

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

2 FÉVRIER 1961.

PROJET DE LOI modifiant la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation du Parlement est destiné à remplacer la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

L'intitulé de la loi ancienne a été maintenu : loi sur l'assistance publique.

Fallait-il modifier également ce titre ? A la réflexion, il a paru que le changement du titre devait aller de pair avec une refonte générale du régime de l'assistance, qui dépend non seulement de la loi de 1891 mais encore de celle du 10 mars 1925.

Certains estiment qu'une transformation importante de notre législation sur l'assistance publique, suivant l'ancienne conception, s'impose.

Il s'avère toutefois que des entreprises importantes, telles que la refonte de statuts de base, comportent toujours un risque très sérieux de n'aboutir qu'après de longs débats; des réformes limitées dans leur objet peuvent donc entretemps apporter des améliorations sensibles dans un délai beaucoup plus bref.

C'est ainsi que le Gouvernement a tenu à faire aboutir les nouveaux textes de l'article 30 de la loi du 27 novembre 1891 et de l'article 24 de la loi du 10 mars 1925, respectivement par la loi du 23 juin 1960 et la loi du 15 juillet 1960; ces nouvelles dispositions permettent d'une part l'octroi d'une indemnité et de jetons de présence aux président et membres des commissions d'assistance publique importantes et améliorent grandement d'autre part, la position de la commission d'assistance publique secourante dans les cas où ses débours sont récupérables vis-à-vis des personnes secourues, de ceux qui leur doivent des aliments ou qui sont responsables envers elles d'un dommage corporel.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

2 FEBRUARI 1961.

WETSONTWERP tot wijziging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

De Regering heeft de eer aan de goedkeuring van het Parlement een wetsontwerp voor te leggen, ter vervanging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand.

De titel van de oude wet bleef ongewijzigd : wet op de openbare onderstand.

Moest de titel ook gewijzigd worden ? Bij diepere overweging is het gebleken dat de verandering van de titel gepaard moest gaan met een algemene omwerking van het onderstandsstelsel, dat niet alleen door de wet van 1891, maar ook door die van 10 maart 1925 wordt beheerst.

Sommigen zijn van mening dat een belangrijke wijziging van onze wetgeving op de openbare onderstand, volgens de oude opvatting, noodzakelijk is.

Het blijkt echter dat belangrijke werkzaamheden, zoals de hervorming van basisstatuten, steeds het zeer grote risico lopen maar na langdurige besprekingen een oplossing te vinden; hervormingen met beperkt voorwerp kunnen dus intussen merkelijke verbeteringen, in een veel kortere tijd, opleveren.

Daarom heeft de Regering de nieuwe teksten van artikel 30 van de wet van 27 november 1891 en van artikel 24 van de wet van 10 maart 1925 tot een goed einde willen brengen, respectief door de wet van 23 juni 1960 en door de wet van 15 juli 1960; ingevolge die nieuwe bepalingen is het enerzijds mogelijk een vergoeding en zitpenningen te verlenen aan de voorzitter en de leden van de belangrijke commissies van openbare onderstand en wordt, anderzijds, de positie grotelijks verbeterd van de ondersteunende commissie van openbare onderstand in de gevallen, waar haar uitgaven terugvorderbaar zijn ten laste van de personen die de steun ontvingen, van de voedingsplichtigen of van de personen die tegenover hen voor een lichamelijk letsel verantwoordelijk zijn.

Dans le projet de la loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, le Gouvernement a prévu des modifications à la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique en vue :

1° de pouvoir confier les tâches de secrétaires et de receveurs à des agents desservant plusieurs commissions d'assistance;

2° de permettre l'instauration de nouvelles règles en matière de gestion distincte des services et institutions hospitalières des commissions d'assistance, de tenue des inventaires et de tenue de la comptabilité;

3° d'uniformiser les interventions de tutelle de la députation permanente du conseil provincial sur les actes des commissions d'assistance.

Le Gouvernement espère pouvoir bientôt soumettre aux Chambres Législatives un projet de loi sur le statut hospitalier.

C'est une réforme importante que vise le présent projet de loi en modifiant les dispositions légales qui régissent la détermination du domicile de secours.

Depuis plusieurs années, il s'avère souhaitable et même nécessaire de simplifier ces dispositions, dans l'ensemble fort compliquées, qui font naître de fréquentes contestations entre les administrations publiques appelées soit à avancer, soit à supporter définitivement les frais de l'assistance.

Leur application occasionne de nombreuses recherches et d'abondantes correspondances qui alourdissent le travail administratif toujours croissant des commissions d'assistance publique.

Sans doute le législateur de 1891 s'est-il inspiré de diverses considérations d'équité tendant à répartir le plus justement possible les charges de l'assistance et à ne faire supporter celles-ci que par les communes qui avaient bénéficié pendant un temps déterminé de l'industrie et du travail de l'indigent.

L'expérience a prouvé toutefois que la poursuite de ces objectifs, aussi respectables soient-ils, entraîne nécessairement des charges administratives telles qu'elles absorbent le plus clair des récupérations.

On ne peut donc raisonnablement laisser perdurer un système qui, dans le but de répartir les charges d'assistance, y ajoute une part fort importante de frais d'administration de toute espèce.

D'aucuns pourraient faire grief au présent projet, de sacrifier le principe d'une équitable répartition des charges d'assistance au souci de simplification de la procédure.

En fonction de ce qui vient d'être dit plus haut, ce grief ne paraît pas devoir être retenu, d'autant plus que ce sont les administrations importantes, désavantagées par le nouveau système de répartition qui, d'autre part, ainsi qu'il apparaîtra ci-après, bénéficieront au premier titre de la simplification du travail administratif.

Le projet qui vous est soumis bien que constituant une refonte complète de la loi de 1891, en a conservé néanmoins certaines notions fondamentales.

C'est ainsi qu'a été maintenu intégralement le principe de l'article premier de cette loi suivant lequel les secours de la bienfaisance publique sont fournis aux indigents par la commune sur le territoire de laquelle ils se trouvent au moment où l'assistance devient nécessaire.

In het ontwerp van wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, heeft de Regering wijzigingen in de wet van 10 maart 1925, tot regeling van de openbare onderstand, bepaald, om :

1° beambten, die verscheidene commissies van openbare onderstand bedienen, met de taken van secretaris en ontvanger te kunnen belasten;

2° het mogelijk te maken nieuwe regels in te voeren in verband met het onderscheiden beheer van de diensten en van de verplegingsinstellingen van de commissies van openbare onderstand, het bijhouden van de inventarissen en de boekhouding;

3° eenheid te brengen in de voorgedijtussenkomsten van de bestendige deputatie van de provinciale raad in de daden van de commissies van onderstand.

De Regering hoopt binnenkort bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp over het statuut der verplegingsinstellingen te kunnen indienen.

Onderhavig wetsontwerp heeft een belangrijke hervorming ten doel, vermits het de wettelijke bepalingen wijzigt, die de vaststelling van de onderstandswoonplaats beheersen.

Sedert vele jaren blijkt het wenselijk en zelfs noodzakelijk die in hun geheel erg ingewikkelde bepalingen te vereenvoudigen omdat zij vaak betwistingen doen ontstaan tussen de openbare besturen die, ofwel de kosten van de onderstand moeten voorschieten, ofwel ze definitief voor hun rekening moeten nemen.

De toepassing van die bepalingen veroorzaakt vele onderzoeken en drukke correspondentie die het steeds toenemend administratief werk der commissies van openbare onderstand ten zeerste verzwaren.

De wetgever van 1891 heeft zich wellicht laten leiden door allerlei billijkheidsoverwegingen om zo rechtvaardig mogelijk de onderstandslasten te verdelen en ze alleen te laten dragen door de gemeenten die, gedurende een bepaalde tijd, uit de nijverheid en de arbeid van de behoeftige voordeel hebben getrokken.

De ondervinding heeft echter bewezen dat het nastreven van die doeleinden, hoe achtenswaardig zij ook mogen zijn, noodzakelijk zodanige administratieve kosten veroorzaakt dat het grootste gedeelte der teruggevorderde sommen eraan uitgegeven wordt.

Het is dus niet redelijk een stelsel in stand te houden dat, met het doel de onderstandslasten te verdelen, er feitelijk nog allerlei belangrijke administratieve kosten aan toevoegt.

Sommigen zouden tegen dit ontwerp bezwaren kunnen opperen omdat het principe van een billijke verdeling der onderstandslasten opgeofferd wordt aan de zorg om vereenvoudiging van de gang van zaken.

In het licht van hetgeen hierboven werd gezegd, dient met dit bezwaar geen rekening te worden gehouden, te meer daar de belangrijke besturen, die in het bijzonder benadeeld worden door het nieuwe verdelingsstelsel zoals dit hierna zal blijken, in de eerste plaats uit het vereenvoudigen van het administratief werk voordeel zullen halen.

Het ontwerp dat U wordt onderworpen, alhoewel dit een volledige omwerking der wet van 1891 uitmaakt, heeft er nochtans sommige fundamentele ideeën van bewaard.

Aldus werd integraal behouden het principe van het eerste artikel van deze wet, volgens welk de onderstand der openbare weldadigheden wordt verleend aan de behoeftigen voor de gemeente op wier grondgebied zij zich bevinden op het ogenblik dat de onderstand noodzakelijk wordt.

A été maintenu également le principe énoncé à l'article 2, suivant lequel certains secours doivent être remboursés par la commune dite « du domicile de secours de l'indigent » ou à défaut de domicile de secours, par l'État.

Le projet comporte une innovation importante quant aux critères de détermination du domicile de secours.

Le nouveau système consiste à faire coïncider le domicile de secours avec le domicile effectif ou plus exactement avec la résidence habituelle et principale telle qu'elle résulte de l'inscription aux registres de la population pendant au moins soixante jours.

Il semble sage de prévoir une période minimum de résidence plutôt que de faire coïncider purement et simplement la date de l'acquisition d'un domicile de secours avec la date de l'inscription au registre de la population; il importe en effet que cette inscription intervienne dans la plus grande régularité, à l'abri de toute considération, dans le chef des communes, d'un accroissement des charges financières, et de toute préoccupation, dans le chef de l'indigent, d'acquérir un domicile de secours par présence intentionnelle.

A l'heure actuelle, le domicile de secours n'est acquis qu'après trois ans de résidence continue dans une commune. Cette règle subit d'importantes et de nombreuses exceptions, notamment, pour les femmes mariées, les enfants, etc.

L'administration d'une commission d'assistance publique verra dorénavant sa tâche considérablement facilitée, lorsqu'il s'agira de déterminer le domicile de secours d'un indigent.

Dans cet examen, on pourra également omettre les nombreuses et subtiles distinctions résultant des règles spéciales pour les femmes mariées, veuves, enfants légitimes ou naturels, les enfants trouvés, les séjours et les absences interruptifs ou suspensifs qui compliquent, à l'heure actuelle, la recherche du domicile de secours.

Le principe énoncé plus haut est précisé dans ce sens que le domicile de secours ne peut varier pendant toute la période où les secours sont accordés.

D'autre part, l'exigence d'un délai de soixante jours de résidence est de nature à éviter un déplacement artificiel des charges d'assistance au détriment des communes qui ont fait un effort dans le domaine hospitalier en établissant chez eux des hôpitaux, hospices et institutions analogues et à neutraliser l'attraction que ces centres hospitaliers exercent sur les malades.

Le système proposé reposant sur l'inscription aux registres de population, il convient d'examiner les règles qui régissent celle-ci.

Cette inscription est régie par la loi du 2 juin 1856 qui impose à toutes les communes l'obligation de tenir un registre de population dans lequel sont consignés les noms et prénoms de toutes les personnes, sauf certaines catégories d'étrangers, ayant leur résidence habituelle dans la commune, avec indication du lieu et de la date de naissance, du lien de parenté avec le chef de ménage, de l'état civil, du domicile (effectif ou légal), de la profession et de la nationalité.

Par « résidence habituelle » on entend le centre de réunion du ménage lorsque celui-ci se compose de plusieurs personnes ou le lieu où vit généralement une personne isolée qui constitue à elle seule un ménage. La résidence habituelle ne peut se confondre avec le séjour temporaire ou momentané qui est le séjour qu'une personne éloignée pour quelque

Het in artikel 2 opgenomen principe, volgens welk sommige onderstandskosten moeten terugbetaald worden door de « gemeente van de onderstandswoonplaats » van de behoeftige of bij een gebrek aan een onderstandswoonplaats door de Staat, werd insgelijks gehandhaafd.

Een belangrijke innovatie — in het ontwerp — slaat op de criteria der vaststelling van de onderstandswoonplaats.

Het nieuwe stelsel strekt ertoe de onderstandswoonplaats te doen samenvallen met de werkelijke woonplaats, of juist met de gewone- en hoofdverblijfplaats, zoals deze blijkt uit de inschrijving in de bevolkingsregisters gedurende ten minste zestig dagen.

Het komt wijselijk voor een minimumverblijfsperiode te voorzien liever dan eenvoudig de datum van het verwerven van een onderstandswoonplaats te doen samenvallen met de datum van inschrijving in het bevolkingsregister. Het is inderdaad van belang dat deze inschrijving op de meest regelmatige wijze zou geschieden, d.i. niet vatbaar voor overwegingen van de gemeenten (omwille van de verhoging der financiële lasten) en ook onafhankelijk van een intentioneel streven van de behoeftige om een bepaalde onderstandswoonplaats te verwerven.

Op het huidige ogenblik, verkrijgt men pas een onderstandswoonplaats na drie jaar ononderbroken in een gemeente verbleven te hebben. Op deze regel worden talrijke belangrijke uitzonderingen toegepast, onder meer, voor de gehuwde vrouwen, de kinderen, enz.

De administratie van een commissie van openbare onderstand zal voortaan haar taak aanzienlijk vergemakkelijkt zien wanneer zij de onderstandswoonplaats van een behoeftige dient te bepalen.

Bij dit onderzoek zal men eveneens geen rekening meer houden met de talrijke en subtiele onderscheiden, vervat in bijzondere beschikkingen betreffende gehuwde vrouwen, weduwen, wettelijke of natuurlijke kinderen, vondelingen, onderbrekende of opschortende afwezigheden of verblijven die thans het opzoeken van de onderstandswoonplaats inwikkelen.

Het hierboven aangehaalde principe is nader omschreven, in die zin dat de onderstandswoonplaats, gedurende de ganse periode van hulpverlening, niet kan veranderen.

Anderzijds is de verplichting van een termijn van zestig dagen verblijf van aard de kunstmatig verschuiving te voorkomen van de onderstandslasten naar de gemeenten, die een krachtingspanning gedaan hebben op het gebied van het ziekenhuiswezen door het oprichten van ziekenhuizen, tehuizen voor bejaarden en gelijkaardige instellingen en om de aantrekkingskracht te neutraliseren welke die centra op de zieken uitoefenen.

Daar het ontworpen stelsel op de inschrijving in de bevolkingsregisters berust is het geraden de regelen die deze inschrijving beheersen te onderzoeken.

Deze inschrijving wordt geregeld bij de wet van 2 juni 1856, die aan elke gemeente de verplichting oplegt een bevolkingsregister te houden, waarin, met uitzondering van sommige categorieën van vreemdelingen, dienen vermeld de namen en voornamen van al de personen, die hun gewone verblijfplaats in de gemeente hebben, met de aanduiding van de plaats en de datum van hun geboorte, van de familieband met het gezinshoofd, van hun burgerlijke stand, van hun werkelijke of wettelijke woonplaats, van hun beroep en van hun nationaliteit.

Onder « gewone verblijfplaats » wordt verstaan de plaats waar het gezinsgeheel zich verzamelt, wanneer het uit verschillende personen bestaat of de plaats waar een alleenstaande persoon, die op zich zelf een gezin vormt, doorgaans leeft. De gewone verblijfplaats mag niet worden verward met het tijdelijk of momenteel verblijf van een persoon die

temps de son foyer, fait dans un autre endroit sans avoir l'intention d'y constituer un foyer nouveau de longue durée. Sont notamment dans ce cas les personnes en voyage, les personnes travaillant au dehors et retournant par intervalles dans leur ménage, les personnes admises momentanément dans les hôpitaux, les étudiants, les enfants en garde ou en nourrice, les reclus, les détenus, les personnes colloquées, etc.

La résidence habituelle ne peut résulter uniquement d'une manifestation d'intention. Il faut que cette intention soit accompagnée d'une habitation réelle et effective.

Toute personne belge ou étrangère qui vient établir sa résidence habituelle dans une commune doit, dans les quinze jours de son entrée dans la commune, se présenter à l'administration communale pour réclamer son inscription aux registres de la population et fournir les renseignements nécessaires à cet effet. Une carte d'identité mentionnant cette inscription est remise à toute personne âgée de plus de quinze ans.

L'inscription de résidence n'est pas nécessairement unique : les personnes qui habitent alternativement et pendant une durée prolongée dans plusieurs communes, sont inscrites aux registres de population de chacune des localités où elles résident.

Cette multiplicité d'inscriptions n'est-elle pas de nature à rendre difficile, dans certains cas, l'application du système envisagé ?

Il ne semble pas, pour autant que soient maintenues les directives actuellement données par le Ministère de l'Intérieur qui prescrivent que l'inscription d'une seconde résidence doit être soumise non seulement à la preuve que le séjour, avec installation effective du ménage, a été de plusieurs semaines consécutives, mais encore à la preuve que ce séjour reste possible pendant une période prolongée en raison du fait que l'occupant est propriétaire du logement ou bénéficiaire d'un bail qui lui assure la jouissance pour plusieurs années.

En cas d'inscription de seconde résidence le registre fera toujours mention de la résidence dite « principale ».

Dans ces conditions, la multiplicité d'inscriptions — qui ne semble, du reste, se présenter que très exceptionnellement pour des personnes indigentes — ne paraît pas devoir susciter de difficultés à l'application du critère adopté.

Comment s'opèrent les changements d'inscription ?

L'habitant qui change de résidence est tenu à en faire la déclaration avant son départ à l'administration de la commune qu'il quitte. Celle-ci, d'autre part, reçoit avis de l'administration de la nouvelle résidence à laquelle, ainsi qu'il a été dit plus haut, l'intéressé doit se présenter dans les quinze jours de son installation.

Ce n'est qu'après avoir reçu avis de la nouvelle inscription, par l'envoi d'un certificat, que la commune de l'ancienne résidence peut opérer la radiation.

Dans quelles conditions y a-t-il radiation d'office ?

L'administration communale doit rechercher les personnes qui ont quitté la commune avec le dessein de se fixer ailleurs, sans en donner avis.

Après avoir fait constater, par voie d'enquête, le départ de l'intéressé et l'impossibilité de découvrir sa nouvelle résidence, le collège échevinal peut faire opérer d'office la radiation des registres de la population. Il procédera de même à l'égard des personnes qui refuseront de déclarer leur changement de résidence. Cette décision doit être inscrite au registre des actes du collège.

voor een bepaalde tijd van zijn haardstede verwijderd is, zonder het inzicht te hebben op die plaats een nieuwe haardstede van lange duur te stichten. In dit geval verkeren onder meer de personen die op reis zijn, degenen die buitenshuis werken en op geregelde tijdstippen naar hun gezin terugkeren, de personen die tijdelijk in een ziekenhuis worden opgenomen, de studenten, de kinderen die uitbestede zijn, diegenen die opgesloten of in hechtenis zijn, de opgesloten geesteszieken, enz.

Het gewone verblijf is niet enkel het gevolg van een uitgedrukt inzicht. Het inzicht moet vergezeld gaan met een werkelijk en wezenlijk verblijf.

Iedere Belg, of vreemdeling, die zijn gewoon verblijf in een gemeente komt vestigen moet, binnen vijftien dagen na zijn aankomst in de gemeente, zich naar het gemeentebestuur begeven om zijn inschrijving in de bevolkingsregisters te vragen en de daartoe nodige inlichtingen te verstrekken. Een identiteitskaart, die deze inschrijving vermeldt, wordt afgegeven aan iedere persoon boven de vijftien jaar.

De inschrijving der verblijfplaats is niet noodzakelijk enig : diegenen die beurtelings en gedurende een geruime tijd in verschillende gemeenten wonen, worden ingeschreven in de bevolkingsregisters van elke plaats die zij bewonen.

Maken deze meervoudige inschrijvingen niet in sommige gevallen de toepassing van het beoogde stelsel moeilijk ?

Het blijkt niet, in zover de richtlijnen die thans door het Ministerie van Binnenlandse Zaken zijn gegeven gehandhaafd blijven. Volgens die richtlijnen moet de inschrijving voor het tweede verblijf niet enkel onderworpen worden aan het bewijs dat de daadwerkelijke vestiging van het gezin, gedurende verschillende opeenvolgende weken heeft plaats gehad, maar bovendien aan het bewijs dat dit verblijf gedurende geruime tijd mogelijk is, doordat belanghebbende eigenaar is van de woning of een huurceel heeft, die hem het genot ervan voor verschillende jaren waarborgt.

In geval van een tweede verblijf zal het register immer de vermelding van het « hoofdverblijf » dragen.

Onder die voorwaarden blijken de meervoudige inschrijvingen — die overigens voor behoeftigen maar uitzonderlijk zullen voorkomen — geen moeilijkheden te moeten opleveren voor het toepassen van de aangenomen criteria.

Hoe geschieden de veranderingen van inschrijving ?

Hij die van verblijfplaats verandert is gehouden hiervan, vóór zijn vertrek aan het bestuur van de gemeente die hij verlaat, kennis te geven. Deze gemeente ontvangt, daarenboven, bericht van het bestuur van de nieuwe verblijfplaats, waar, zoals dit hierboven werd gezegd, belanghebbende zich binnen vijftien dagen na zijn vestiging moet aanbieden.

Pas na ontvangst van het bericht der nieuwe inschrijving, onder de vorm van een attest, mag de gemeente der oude verblijfplaats tot de schrapping overgaan.

Onder welke voorwaarden gebeuren de schrappingen van ambtswege ?

Het gemeentebestuur moet de personen opzoeken die de gemeente verlaten hebben met het inzicht zich elders te vestigen zonder er kennis van te geven.

Na, door middel van een onderzoek het vertrek van belanghebbende en de onmogelijkheid zijn nieuwe verblijfplaats te ontdekken te hebben vastgesteld mag het college van burgemeester en schepenen overgaan tot de schrapping van ambtswege van de bevolkingsregisters. Dat college zal op dezelfde wijze handelen ten opzichte van personen die weigeren kennis te geven van de verandering van hun verblijfplaats. Die beslissing moet worden ingeschreven in het register der beraadslagingen van het college.

Il résulte de ce qui précède que les conditions de l'inscription au registre de la population et de la radiation de cette inscription sont suffisamment rigoureuses pour qu'il ne faille redouter des difficultés pratiques à l'application du système envisagé pour la détermination du domicile de secours.

En vue de pallier toute éventualité, le projet a prévu le cas où, par erreur, plusieurs résidences principales auraient été attribuées à un même intéressé. Dans ce cas, l'inscription la plus récente sera seule retenue. Ce choix, basé sur la présomption du défaut de radiation répond au souci de faciliter les recherches.

Le projet a prévu également le cas d'absence de toute inscription. En cette occurrence, la commission secourante sera présumée être la commission du domicile de secours.

Pour terminer l'examen du système de la détermination du domicile de secours, soulignons la simplification qui résulte du fait qu'il n'y a pas lieu de rechercher le domicile de secours pour les étrangers. En ce qui les concerne, tous les frais d'assistance sont remboursés par l'Etat, quelle que soit la durée de leur habitation en Belgique.

D'autres innovations du projet méritent d'être soulignées.

Il s'agit des catégories de frais d'assistance donnant lieu à remboursement par la commission du domicile de secours.

Ces catégories sont, par rapport à celles de la loi de 1891, à la fois restreintes et étendues;

Restreintes, en ce sens que les frais d'assistance à domicile (aux orphelins de moins de 16 ans, aux vieillards de plus de 70 ans, aux familles des malades hospitalisés) ne sont plus remboursables;

Étendues, en ce sens, que d'une part les frais d'entretien des vieillards et des enfants placés dans un établissement sont remboursables respectivement à partir de 65 ans et jusqu'à 18 ans et que, d'autre part, les frais de traitement des malades dans les hôpitaux sont remboursables dès le premier jour, alors qu'ils ne l'étaient qu'à partir du onzième au cas où l'indigent habitait la commune secourante depuis plus d'un mois.

Enfin, par application des nouvelles dispositions, les communes secourantes seront remboursées sur base du tarif fixé pour leur établissement sans que ce tarif doive subir une réduction du fait que la commission du domicile de secours possède un établissement dont le prix a été fixé à un taux plus bas ou que, ne possédant pas d'établissement, le prix moyen fixé pour la catégorie de communes à laquelle elles appartiennent, constitue pour ces commissions un taux qui ne peut être dépassé.

Telles sont les parties essentielles du projet sur lesquelles l'attention est particulièrement attirée. En ce qui concerne les autres dispositions, elles sont passées en revue ci-après, au cours de l'examen particulier des articles.

Avant d'aborder cet examen particulier des articles, il convient de rencontrer la principale critique qui pourrait être faite au système envisagé pour la détermination du domicile de secours.

On peut objecter que ce système serait défavorable aux commissions des grandes agglomérations où réside une proportion d'indigents plus considérable que dans les autres

Uit wat voorafgaat blijkt dat de voorwaarden tot inschrijving in het bevolkingsregister en tot schrapping van die inschrijving streng genoeg zijn om geen praktische moeilijkheden te moeten vrezen bij de toepassing van het stelsel dat voor de bepaling van de onderstandswoonplaats is ontworpen.

Teneinde in alle mogelijkheden te voorzien, heeft het ontwerp het geval beschouwd waarin, bij misslag, verschillende hoofdverblijfplaatsen worden toegekend aan dezelfde persoon. In dat geval wordt alleen met de meest recente inschrijving rekening gehouden. Deze keuze, die gesteund is op het vermoeden van nalatigheid in de schrapping, beantwoordt aan de zorg om de opzoeken te vergemakkelijken.

Het ontwerp heeft eveneens het geval overwogen waarin geen enkele inschrijving is geschied. In dat geval zal de hulpverstrekkende commissie verondersteld worden de commissie van de onderstandswoonplaats te zijn.

Om het onderzoek van het stelsel der bepaling van de onderstandswoonplaats te besluiten, dient gewezen op de vereenvoudiging die voortvloeit uit het feit dat de onderstandswoonplaats van de vreemdelingen niet moet worden opgezocht. Wat hen betreft worden alle onderstandskosten, hoe lang hun verblijf in België ook moge duren door de Staat terugbetaald.

Andere innovaties van het ontwerp verdienen ook nog de aandacht.

Onder meer die in verband met de categorieën van onderstandskosten, die aanleiding geven tot terugbetaling door de commissie van de onderstandswoonplaats.

Die categorieën worden, in vergelijking met die welke in de wet van 1891 voorkomen beperkt en tevens uitgebreid;

Zij worden beperkt in die zin dat de kosten van onderstand ten huize verleend aan wezen, beneden de 16 jaar, aan bejaarden boven de 70 jaar, aan de gezinnen van de in een ziekenhuis opgenomen zieken niet meer moeten terugbetaald worden;

Zij worden uitgebreid in die zin dat, eensdeels de onderhoudskosten van de bejaarden en de kinderen die in een instelling werden geplaatst, dienen terugbetaald respectievelijk vanaf de leeftijd van 65 jaar en tot 18 jaar en dat andersdeels, de kosten voor de verpleging van de zieken in de ziekenhuizen vanaf de eerste dag terugbetaalbaar zijn wanneer zij het tot dusverre pas vanaf de elfde dag waren ingeval de behoeftige meer dan één maand de hulp verstrekkende gemeente bewoonde.

Tenslotte zullen bij toepassing van de nieuwe bepalingen, de hulpverstrekkende gemeenten de terugbetaling bekomen op voet van het tarief dat voor hun inrichting werd vastgesteld zonder dat dit tarief een vermindering moet ondergaan doordat de commissie van de onderstandswoonplaats een inrichting bezit, waarvoor de prijs op een lager bedrag werd vastgesteld of doordat, wanneer de onderstandswoonplaats geen inrichting heeft, de gemiddelde prijs die vastgesteld is voor de categorie der gemeenten waartoe die commissie behoort, een bedrag moet vormen dat niet mag overschreden worden.

Dit zijn de voornaamste gedeelten van het ontwerp, waarop de bijzondere aandacht wordt gevestigd. Wat de andere bepalingen betreft, deze worden overschouwd ter gelegenheid van het bijzonder onderzoek der artikelen.

Vooraleer tot het onderzoek van elk artikel afzonderlijk over te gaan, past het de voornaamste kritiek op het ontworpen stelsel der bepalingen van de onderstandswoonplaats te weerleggen.

Men kan tegen dit stelsel inbrengen dat het ongunstig is voor de commissies van de grote agglomeraties, waar de verhouding van het aantal behoeftigen groter is dan in

communes. Au surplus, pourrait-on dire, les indigents quitteront la commune possédant une organisation hospitalière insuffisante ou n'en possédant pas, pour se fixer là où ils seront assurés de trouver des hôpitaux et maisons de retraite bien équipés. Il suffira qu'ils s'y fassent inscrire au registre de la population pour y acquérir, après soixante jours, leur domicile de secours. On arrivera ainsi à créer cette injustice que les commissions d'assistance qui auront fait déjà l'effort de créer un armement hospitalier, se verront par surcroît, imposer la charge de l'assistance à des indigents venus, pour cette raison, s'établir sur leur territoire.

Cette objection ne manque apparemment pas de pertinence.

Il ne faut cependant pas en exagérer la portée.

Il paraît vain de craindre qu'un malade ou un vieillard déménagera dans le seul but de bénéficier ultérieurement d'un meilleur placement en établissement hospitalier.

D'autre part, s'il est vrai qu'en ce sens le système est défavorable aux commissions des localités importantes, il convient de remarquer que ce sont ces mêmes localités qui bénéficieront dans une mesure beaucoup plus large que les autres, de la simplification du travail administratif auquel elles sont astreintes à l'heure actuelle.

D'autres systèmes de détermination du domicile de secours ont été suggérés et examinés :

L'un d'entre eux, faisant coïncider le domicile de secours avec le domicile électoral, n'apportait pas de remède aux inconvénients résultant de la complication du système actuel. Il substituait simplement au délai de trois ans d'habitation ininterrompue, exigé par la loi de 1891, un délai variable allant de 4 ans à 6 mois suivant la date des dernières élections.

Une autre proposition tendait à faire considérer comme domicile de secours le lieu de naissance ou, dans le cas où la naissance se produit dans un établissement hospitalier, le lieu où la mère résidait habituellement au moment de la naissance.

Au sujet de cette proposition, le Conseil supérieur de l'Assistance et du Service social s'exprime comme suit :

« Ce système est, sans doute, de nature à assurer une meilleure répartition des charges d'assistance aux grandes villes. Celles-ci secourent, en effet, bon nombre d'indigents qui, attirés par les grands centres, s'y fixent et y deviennent nécessiteux.

» En outre, ce système est administrativement aussi simple que le système préconisé par le Conseil puisque la recherche du lieu de naissance s'opère par la carte d'identité ou subsidiairement par la délivrance d'un extrait d'acte de naissance qui mentionne toujours le domicile de la mère, ainsi que celui du père, s'il est connu. Ce système rend, au surplus, le domicile de secours immuable. »

Malgré ces considérations, le Conseil supérieur de l'Assistance et du Service social n'a pas cru devoir accorder sa préférence à cette proposition.

Reprenant la conception fondamentale de la loi de 1891 suivant laquelle les personnes qui viennent se fixer sur le

andere gemeenten. Bovendien zou kunnen beweerd worden dat de behoeftigen de gemeente zullen verlaten waarvan de uitrusting op het gebied van het ziekenhuiswezen ontoereikend is of zelfs niet bestaat om zich te gaan vestigen daar waar ze zeker zijn goed uitgeruste ziekenhuizen en rusthuizen aan te treffen. Het volstaat dat ze er zich in het bevolkingsregister laten inschrijven om na zestig dagen hun onderstandswoonplaats te verwerven. Aldus zal de onrechtvaardige toestand in het leven worden geroepen, volgens welke de commissies van openbare onderstand, die reeds een inspanning hebben geleverd om een volkomen ziekenhuisorganisatie tot stand te brengen, op de koop toe nog de lasten zullen moeten dragen van de onderstand te verlenen aan behoeftigen die zich om voormelde redenen op hun grondgebied komen vestigen.

Dit bezwaar is ogenschijnlijk niet van elke grond ontbloot.

Het belang ervan mag nochtans niet worden overdreven.

Het gaat niet op te vrezen dat een zieke of een bejaarde gaat verhuizen met het enig doel naderhand te kunnen genieten van een betere plaatsing in een verplegingsinrichting.

Anderdeels, indien het waar is dat in dit opzicht het stelsel voor de commissies van de grote gemeenten nadelig uitvalt, moet er nochtans de aandacht worden op gevestigd, dat het juist die gemeenten zijn die op een veel ruimere schaal dan de andere van de vereenvoudiging van het administratief werk, waartoe zij nu verplicht zijn, zullen genieten.

Andere stelsels van bepalingen van de onderstandswoonplaats werden voorgesteld en onderzocht :

Eén ervan dat er toe strekte de onderstandswoonplaats te doen samenvallen met het verkiezingsdomicilie was niet bij machte de bezwaren te verhelpen die uit de ingewikkeldheid van het huidige stelsel voortvloeien. In plaats van de periode van drie jaar ononderbroken inwoning vereist bij de wet van 1891, wordt bij dit stelsel een termijn aangenomen die gaat van 4 jaar tot 6 maanden naargelang de datum der laatste verkiezingen.

Een ander voorstel kwam er op neer de plaats der geboorten als onderstandswoonplaats te beschouwen of, ingeval de geboorte in een verplegingsinrichting plaats grijpt, de plaats waar de moeder gewoonlijk woonde op het ogenblik der geboorte.

Betreffende dit voorstel zegt de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon het volgende :

« Zonder twijfel dat dit stelsel, aan de grote steden een betere verdeling van de onderstandslasten waarborgt. Inderdaad, de steden verlenen onderstand aan een groot aantal behoeftigen, die, door de grote centra aangetrokken, er zich gaan vestigen en er behoeftig worden.

» Bovendien is dit stelsel op administratief gebied, even eenvoudig als dit door de Raad voorgestaan, daar de geboorteplaats door middel van de identiteitskaart kan vastgesteld ofwel kan bewezen worden door aflevering van een uittreksel van de geboorteakte dat steeds het domicilie van de moeder vermeldt alsmede dat van de vader indien deze laatste gekend is. Wat meer is, dit stelsel brengt met zich mede dat de onderstandswoonplaats onveranderlijk is. »

Niettegenstaande deze overwegingen heeft de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon gemeend zijn voorkeur niet te moeten verlenen aan dit voorstel.

Op grond van de grondgedachte van de wet van 1891, volgens welke de personen die zich op het grondgebied van

territoire d'une commune y apportent non seulement le risque de leur indigence, mais aussi et surtout leur industrie, source de richesse pour cette commune, le Conseil a estimé qu'il n'était pas équitable de faire supporter, par une petite commune, les charges d'assistance d'un individu qui y est né mais dont l'activité et l'industrie se sont exercées ailleurs. Au surplus, il a souligné l'intérêt du point de vue de la santé publique à ce que les malades soient soignés dans les établissements où ils peuvent recevoir les meilleurs soins, sans que leur renvoi puisse être demandé par une commission secourante qui aurait avantage à les placer dans un établissement peut-être moins bien équipé pour les traiter.

C'est dans ces conditions qu'a été retenu, de préférence aux autres systèmes, celui qui consiste à adopter, pour la fixation du domicile de secours, le critère de la résidence habituelle et principale établies par les registres de la population.

Le projet comporte quatre chapitres :

Le chapitre I (art. 1 à 6). — Régleme les obligations qui, en matière d'assistance, incombent à la commission secourante, à l'État, à la commission du domicile de secours ainsi qu'à la commune du domicile de secours. Il fixe les critères de la détermination du domicile de secours.

Le chapitre II (art. 7 à 15). — Traite du recouvrement des frais d'assistance à charge du domicile de secours et du remboursement des frais d'assistance par les personnes secourues, celles qui leur doivent des aliments ou les tiers responsables.

Le chapitre III (art. 16 et 17). — Vise les sanctions applicables à ceux qui sciemment tendent par leur fait à déplacer les charges de l'assistance et à fausser l'application normale des dispositions de la loi.

Le chapitre IV (art. 18 à 20). — Mentionne les textes de loi modifiés ou abrogés, la date d'entrée en vigueur de la loi.

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

Article premier.

Cet article détermine la mission des commissions d'assistance publique secourantes.

Par le terme « secours » il faut entendre à la fois les secours et les soins à domicile, l'hospitalisation des malades et l'hébergement des vieillards ou des enfants mineurs.

Cet article reprend le principe inscrit dans la loi du 27 novembre 1891 d'où il résulte que l'octroi effectif des secours incombe à la commune sur le territoire de laquelle les indigents « se trouvent » au moment où l'assistance devient nécessaire. Cependant, les termes « commission d'assistance publique » sont substitués au terme « commune ». Il ne s'agit pas ici d'une modification, mais d'une consécration de ce qui est déjà, depuis la loi du 10 mars 1925, l'interprétation de la loi de 1891.

Le terme « commune » était employé dans le sens « assistance publique » à une époque où les bureaux de bienfaisance et les hospices civils n'existaient pas dans toutes les communes.

een gemeente komen vestigen er niet alleen het risico van hun behoeftigheid maar eveneens en vooral hun bedrijvigheid medebrengen, bron van welvaart voor die gemeente, heeft de Raad geoordeeld dat het niet billijk was door een kleine gemeente de lasten van onderstand te doen dragen van een persoon die er geboren is maar die zijn bedrijvigheid elders uitoefent. Bovendien heeft de Raad gewezen op het belang dat er onder het oogpunt der volksgezondheid in bestaat dat de zieken verzorgd worden in de inrichtingen waar hun de beste zorgen kunnen worden toegediend zonder dat hun overbrenging kan gevraagd worden door een ondersteunende commissie die er voordeel zou bij hebben de zieke in een inrichting te plaatsen die waarschijnlijk minder goed uitgerust is om hem te behandelen.

Om deze redenen ging de voorkeur naar het stelsel waarbij de onderstandswoonplaats wordt vastgesteld volgens het criterium van het gewoon en hoofdverblijf zoals dit vastgesteld wordt aan de hand van de bevolkingsregisters.

Het ontwerp bevat vier hoofdstukken :

Hoofdstuk I (art. 1 tot 6). — Dit hoofdstuk regelt de verplichtingen die in zake onderstand opgelegd worden aan de hulpverstreckende commissie, de Staat, de commissie van de onderstandswoonplaats, alsmede aan de gemeente van de onderstandswoonplaats. Het stelt de criteria van de bepaling van de onderstandswoonplaats vast.

Hoofdstuk II (art. 7 tot 15). — Dit hoofdstuk behandelt de terugvordering van de onderstandskosten ten laste van de onderstandswoonplaats en van de terugbetaling van de onderstandskosten door de ondersteunde personen, door hen die hun onderhoud verschuldigd zijn of van de verantwoordelijke derden.

Hoofdstuk III (art. 16 en 17). — Dit hoofdstuk bepaalt de sancties die kunnen toegepast worden op hen die bewust de onderstandslasten verschuiven en de normale toepassing van de wetsbepalingen trachten tegen te gaan.

Hoofdstuk IV (art. 18 tot 20). — Dit hoofdstuk vermeldt de gewijzigde of afgeschafte wetteksten en de datum waarop de wet van kracht wordt.

COMMENTAAR DER ARTIKELEN.

Eerste artikel.

Dit artikel bepaalt de opdracht van de ondersteunende commissies van openbare onderstand.

Door de term « steun » dient tegelijkertijd te worden verstaan, de steun en de verzorging verleend aan de huiszittende behoeftigen, de opnemng der zieken en de plaatsing der bejaarde lieden of der minderjarige kinderen.

Dit artikel neemt het principe vervat in de wet van 27 november 1891 over, waaruit blijkt dat de daadwerkelijke steun wordt opgedragen aan de gemeente op wier grondgebied de behoeftigen « zich bevinden » op het ogenblik dat de onderstand noodzakelijk wordt. Het woord « gemeente » wordt echter vervangen door « commissie van openbare onderstand ». Het betreft hier geen wijziging, maar een bekrachtiging van de interpretatie die sedert de wet van 10 maart 1925 aan de wet van 1891 is gegeven.

De term « gemeente » werd gebruikt in de zin van « openbare onderstand » in een tijd dat de burelen van weldadigheid en de burgerlijke godshuizen niet in elke gemeente bestonden.

Depuis la loi du 10 mars 1925, il y a obligatoirement une commission d'assistance dans chaque commune. L'emploi des termes « commission d'assistance publique » au lieu de « commune » correspond donc à la situation actuelle.

Toutefois, il convient de noter que c'est la présence « habituelle » de l'indigent qui entre en ligne de compte pour la détermination de la commission secourante; la présence accidentelle ou intentionnelle ne donnera lieu à l'intervention de celle-ci que lorsqu'il s'agit de parer à un cas d'urgence.

Le second alinéa de l'article premier reconnaît à la commission secourante le pouvoir d'apprécier l'état d'indigence et de juger souverainement de la nature et du montant des secours à accorder. Cette disposition est conforme aux articles 66 et suivants de la loi du 10 mars 1925.

A l'occasion de l'examen de cet article, le Conseil supérieur de l'Assistance et du Service social a posé la question de savoir s'il ne convenait pas de donner de l'indigence une définition précise? Cette tentative s'est avérée dangereuse sinon impossible et le Conseil a conclu que la fixation de barème irait à l'encontre des principes de l'action et du reclassement social et que, dès lors, il était préférable de s'en tenir à la conception traditionnelle suivant laquelle il appartient à la commission secourante d'apprécier l'indigence dans chaque cas particulier.

Art. 2.

L'article 2 consacre une importante modification des catégories de secours dont le remboursement peut être poursuivi à charge de la commission du domicile de secours.

L'article 2 de la loi de 1891 prévoit trois catégories de frais remboursables :

1° les frais de l'entretien du traitement des indigents admis dans les hôpitaux et ceux de l'assistance à leur famille pendant leur séjour à l'hôpital, le remboursement des frais d'entretien et d'assistance n'étant cependant dû qu'à partir du onzième jour, lorsque l'indigent habitait la commune secourante depuis plus d'un mois et n'étant pas dû dans le cas d'un accident de travail survenu à un ouvrier, un apprenti, un domestique;

2° l'assistance accordée aux enfants légitimes de moins de 16 ans, orphelins de leur père et de leur mère ou de leur père ou enfants naturels non reconnus par leur père;

3° l'assistance accordée aux vieillards de plus de 70 ans.

L'article 2 du projet étend et restreint à la fois la notion des frais remboursables par le domicile de secours. Les frais d'hospitalisation sont remboursables dès le premier jour, sans exception en ce qui concerne les accidentés du travail et les limitations d'âge en ce qui concerne les vieillards et les enfants ont été fixées respectivement à 65 ans au lieu de 70 ans et à 18 ans au lieu de 16 ans. Ces limitations d'âge sont indispensables pour éviter les abus que la commission secourante pourrait être tentée de commettre en vue de se soustraire à la charge des secours à domicile.

Sedert de wet van 10 maart 1925, bestaat er in elke gemeente noodzakelijk één commissie van openbare onderstand. Het gebruik van « commissie van openbare onderstand » voor « gemeente » beantwoordt dus aan de huidige toestand.

Nochtans dient er te worden aangestipt dat het enkel de plaats is waar de behoeftige gewoonlijk verblijft die in aanmerking komt om te bepalen welke de ondersteunende commissie is; het toevallig of opzettelijk verblijf zal alleen aanleiding geven tot de tussenkomst van de commissie van dit grondgebied, in zover het een zeer dringend geval betreft.

Het tweede lid van artikel I kent aan de ondersteunende commissie de macht toe om de staat van behoeftigheid te beoordelen en om eigenmachtig over de aard en het bedrag der toe te kennen ondersteuning te beslissen. Die bepaling komt overeen met de artikelen 66 en volgende van de wet van 10 maart 1925.

Ter gelegenheid van het onderzoek van dat artikel heeft de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon zich afgevraagd of het al dan niet wenselijk ware een nauwkeurige bepaling te geven van wat door « behoeftigheid » dient te worden verstaan? Deze poging bleek gevaarlijk, zonet onmogelijk te zijn en de Raad besloot dat de vaststelling van schalen zou indruisen tegen de principes van de wederinschakeling van de behoeftigen in de maatschappij en dat het, dienvolgens verkieslijk was zich aan de traditionele opvattingen te houden volgens welke de ondersteunende commissie de behoeftigheid in elk bijzonder geval dient te beoordelen.

Art. 2.

Artikel 2 brengt een belangrijke wijziging in de categorieën der onderstandskosten waarvan de terugbetaling ten laste der commissie van de onderstandswoonplaats kan worden gevorderd.

Artikel 2 van de wet van 1891 bepaalt drie soorten kosten die terugbetaalbaar zijn :

1° de kosten van onderhoud en verpleging van de in de ziekenhuizen opgenomen behoeftigen en de kosten van onderstand aan hun gezin, gedurende de tijd dat zij in het ziekenhuis verblijven, met dien verstande dat de terugbetaling van de onderhouds- en verplegingskosten slechts van de elfde dag af verschuldigd is indien de behoeftige de ondersteunde gemeente meer dan één maand bewoont en dat de terugbetaling niet verschuldigd is in geval van een arbeidsongeval overkomen aan een werkmans, een leerjongen of een dienstbode;

2° de onderstand verleend aan de wettige kinderen beneden de 16 jaar die vader- en moederloos of vaderloos zijn, of aan onwettige door de vader niet erkende kinderen;

3° de onderstand verleend aan bejaarden, boven de 70 jaar.

Artikel 2 van het ontwerp beperkt en breidt tevens het begrip der door de onderstandswoonplaats terugbetaalbare onderstandskosten uit. Inderdaad, zijn de verplegingskosten vanaf de eerste dag terugbetaalbaar, zonder dat dienaangaande een uitzondering wordt gemaakt voor de arbeidsongevallen en wat betreft de bejaarden en de kinderen worden de ouderdomsgrenzen respectievelijk vastgesteld op 65 jaar in plaats van 70 en op 18 jaar in plaats van 16. De vaststelling van die ouderdomsgrenzen is noodzakelijk ten einde misbruiken te voorkomen, die de ondersteunende commissie zou kunnen geneigd zijn te begaan om zich te onttrekken aan de last der ondersteuning, ten huize.

La limite de 65 ans correspond à l'âge de la mise à la retraite. La limite de 18 ans — qui dépasse de deux ans celle prévue par la loi de 1891 pour le remboursement des frais d'assistance aux orphelins — répond au souci d'éviter que les enfants ne soient, par exemple sur les instances de la commission du domicile de secours prématurément retirés de l'établissement où ils devaient normalement parachever leur instruction et leur éducation.

Il n'y a pas lieu, cependant, d'inférer de cette disposition que les enfants doivent nécessairement rester jusqu'à 18 ans dans l'établissement où ils ont été placés ou n'en peuvent être retirés avant cet âge. Les mesures concernant le maintien dans l'établissement sont prises à l'intervention du Conseil de tutelle qui s'inspirera uniquement de l'intérêt du pupille.

Les enfants ne doivent pas nécessairement être orphelins de père ou non reconnus par leur père naturel.

D'autre part, seuls les frais d'hospitalisation sont remboursables à l'exclusion de tous frais de secours à domicile.

La distinction du point de vue du remboursement entre les deux espèces de secours crée, évidemment, le danger que les commissions secourantes ne cèdent à la tentation de placer trop facilement dans des établissements hospitaliers, des indigents qu'autrement elles auraient à secourir à domicile. Nous croyons, cependant, pouvoir faire confiance au sens social des commissions et croire qu'elles ne procéderont pas au placement d'un vieillard contre son gré ou au placement d'un enfant qui pourrait être maintenu en milieu familial.

Enfin, en ce qui concerne les étrangers, il n'y a plus lieu de rechercher, comme sous l'empire de la loi de 1891, s'ils ont ou non un domicile de secours. Tous les frais d'assistance exposés pour eux sont remboursables par l'Etat.

Art. 3.

Cet article qui modifie complètement les critères de la détermination du domicile de secours constitue, ainsi qu'il a été dit déjà dans l'Exposé des Motifs, la principale innovation du projet.

La loi de 1891 faisait dépendre l'acquisition ou le changement de domicile de secours de la résidence sur le territoire d'une commune pendant trois années consécutives, mais cette règle était soumise à de très nombreuses exceptions qui rendaient son application particulièrement compliquée.

Aux termes de l'alinéa premier de l'article 3, la commission d'assistance du domicile de secours sera celle de la commune où la personne hospitalisée avait sa résidence habituelle et principale au moment où son admission à l'établissement est devenue nécessaire.

Le deuxième alinéa précise que la résidence habituelle et principale est déterminée par l'inscription aux registres de la population pendant une durée de soixante jours au moins.

La notion de résidence ou d'habitation habituelle et principale et le mécanisme de l'inscription aux registres de la population ont été suffisamment commentés dans l'Exposé des Motifs pour qu'il soit inutile d'y revenir ici.

Dans la majorité des cas, la recherche du domicile de secours ne présentera aucune difficulté.

De ouderdomsgrens van 65 jaar valt samen met de leeftijd van de oppensioenstelling. De grens van 18 jaar — die met twee jaar de grens overschrijdt die bepaald wordt bij de wet van 1891 voor de terugbetaling der kosten van onderstand, verleend aan wezen — is ingegeven door de bekommernis om te vermijden dat kinderen, bijvoorbeeld, op aandringen der commissie van de onderstandswoonplaats vroegtijdig uit de inrichting waar zij normaal hun ondericht en hun opleiding moesten voltrekken, zouden teruggetrokken worden.

Uit deze bepaling mag echter worden afgeleid dat de kinderen noodzakelijk tot hun 18 jaar in de inrichting, waar zij worden geplaatst, moeten verblijven, of dat zij vóór die tijd er niet kunnen uit ontslagen worden. De maatregelen betreffende het behoud in de instelling worden genomen door de Voogdijraad, die zich enkel en alleen zal laten leiden door het belang van het pleegkind.

De kinderen moeten niet noodzakelijk vaderloze wezen of door hun natuurlijke vader niet erkende kinderen zijn.

Daarenboven zijn enkel de verplegingskosten terugbetaalbaar met uitsluiting van al de kosten van ondersteuning ten huize.

Het onderscheid dat wordt gemaakt in zake terugbetaling tussen de twee soorten van onderstand brengt, natuurlijk, het gevaar met zich mede dat de ondersteunende commissies zouden toegeven aan de bekoring om maar al te gemakkelijk behoeftigen in ziekenhuisinrichtingen te plaatsen in plaats van ze ten huize te moeten ondersteunen. Wij menen echter te mogen vertrouwen op de sociale zin der commissies en te mogen verwachten dat zij een bejaarde niet tegen zijn wil zullen plaatsen of niet tot de plaatsing van een kind zullen overgaan waar dit in zijn gezinsmilieu kan blijven.

Tenslotte, wat de vreemdelingen betreft, bestaat er zoals onder het stelsel der wet van 1891, geen aanleiding om na te gaan of dezen al dan niet ene onderstandswoonplaats bezitten. Al de onderstandskosten die voor hen worden gedaan zijn door de Staat terugbetaalbaar.

Art. 3.

Dit artikel, dat de criteria ter bepaling van de onderstandswoonplaats volledig wijzigt, is, zoals reeds in de Memorie van Toelichting werd gezegd, de voornaamste innovatie van het ontwerp.

De wet van 1891 deed het verwerven of het wijzigen van de onderstandswoonplaats afhangen van het verblijf op het grondgebied van een gemeente gedurende drie opeenvolgende jaren, maar die regel was onderhevig aan talrijke uitzonderingen die zijn toepassing bijzonder moeilijk maakten.

Naar de termen van het eerste lid van artikel 3 van het ontwerp zal de commissie van de onderstandswoonplaats worden bepaald door de gemeente, waar de verpleegde persoon zijn gewoon- en hoofdverblijf had op het ogenblik waarop zijn opname in de inrichting noodzakelijk werd.

Het tweede lid bepaalt dat het gewoon- en hoofdverblijf vastgesteld wordt door de inschrijving in de bevolkingsregisters gedurende tenminste zestig dagen.

Het begrip van het verblijf of van het gewoon- en hoofdverblijf, alsmede het mechanisme der inschrijving in de bevolkingsregisters werd voldoende in de Memorie van Toelichting uiteengezet, opdat wij hierop nog zouden terugkomen.

In het merendeel der gevallen, zal de opzoeking van de onderstandswoonplaats geen enkele moeilijkheid met zich medebrengen.

En ce qui concerne les mineurs, il faut remarquer que ceux-ci peuvent être inscrits dans les registres de population d'une autre commune que celle où est inscrit leur représentant légal chez lequel ils sont légalement domiciliés, en vertu de l'article 108 du Code civil.

L'application pure et simple du principe général n'est cependant pas toujours possible.

Il peut arriver que les registres de population de plusieurs communes portent, pour une même personne, l'indication de résidence habituelle et principale. Il fallait opter pour l'une ou l'autre inscription. L'article 3, partant de ce postulat que semblable erreur se produira le plus souvent par défaut de radiation, stipule, en son troisième alinéa, que dans ce cas la dernière inscription en date, sera seule retenue.

Il peut se faire que l'intéressé ne possède, dans aucune commune, une inscription de résidence principale. (Cette éventualité exclut aussi l'existence d'une inscription de seconde résidence puisque le registre portant cette mention doit indiquer également — selon la réglementation en vigueur — la résidence principale.)

Dans ce cas, et pour éviter les complications et recherches qui naîtraient inévitablement de l'adoption d'un système basé sur une présence conditionnelle dans l'une ou l'autre commune, le texte du dernier alinéa de l'article 3 stipule que la commune secourante sera considérée comme commune domicile de secours.

Revenant à l'examen du premier alinéa de l'article 3, il convient de souligner que cet alinéa précise *in fine* que les conditions dans lesquelles une personne est entrée dans un établissement sont inopérantes sur la détermination du domicile de secours.

C'est le moment où la nécessité de l'admission se fait sentir et non celui où l'indigence se produit, qui détermine le domicile de secours. Il s'ensuit qu'une personne admise en qualité de payante et devenue indigente au cours de son hospitalisation, aura son domicile de secours dans la commune où elle était inscrite lors de son admission.

Cette règle est inspirée par le souci d'éviter que les communes, qui ont fait l'effort de créer, sur leur territoire, des établissements hospitaliers, n'aient en raison de l'attraction que ceux-ci exercent sur les malades et infirmes, ou sous la pression de procédés artificieux, à supporter des charges anormales d'assistance.

Art. 4.

Cet article stipule expressément que le domicile de secours ainsi établi, ne se modifiera pas pendant toute la durée de l'assistance; au cas cependant où celle-ci serait interrompue et qu'ultérieurement une nouvelle assistance deviendrait nécessaire, il est possible qu'un nouveau domicile de secours — le dernier domicile — puisse être mis en cause.

Art. 5.

Cet article consacre de façon formelle l'obligation de la commune de suppléer à l'insuffisance des ressources de la commission pour lui permettre d'octroyer les secours nécessaires.

Wat de minderjarigen betreft, dient er te worden opgemerkt dat deze laatsten kunnen ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een andere gemeente, dan die waar hun wettelijke vertegenwoordiger woont, bij wie zij, krachtens artikel 108 van het Burgerlijk Wetboek wettelijk gedomicilieerd zijn.

De loutere toepassing van dit algemeen principe is nochtans niet altijd mogelijk.

Het kan gebeuren dat de bevolkingsregisters van verschillende gemeenten, voor één en dezelfde persoon, de vermelding van gewoon- en hoofdverblijf dragen. Artikel 3 uitgaande van het standpunt dat een dergelijke misslag dikwijls het gevolg is van een gemis aan schrapping, bepaalt bij het derde lid dat, in dit geval, alleen de meest recente inschrijvingen in aanmerking zal genomen worden.

Het kan zich voordoen dat betrokkene in geen enkele gemeente een inschrijving van hoofdverblijf bezit. (Die mogelijkheid sluit eveneens het bestaan van een inschrijving van tweede verblijf uit, vermits het register dat deze vermelding draagt, eveneens en dit volgens de van kracht zijnde voorschriften, het hoofdverblijf moet aanduiden.)

In dit geval, en ten einde verwickelingen en opzoekingen te voorkomen die noodzakelijk zouden voortvloeien uit het aannemen van een stelsel dat gesteund op een voorwaardelijk verblijf in de ene of de andere gemeente, bepaalt de tekst van het laatste lid van artikel 3 dat de ondersteunde gemeente zal beschouwd worden als de gemeente van de onderstandswoonplaats.

In verband nog immer met het eerste lid van artikel 3, dient er de nadruk op gelegd dat dit lid *in fine* bepaalt dat de voorwaarden, waarin een persoon in een inrichting opgenomen werd, zonder invloed zijn op de vaststelling van de onderstandswoonplaats.

De onderstandswoonplaats wordt bepaald door het ogenblik waarop de noodzakelijkheid der opneming zich doet voelen en niet dat waarop de behoefte zich voordoet. Daaruit volgt dat iemand die als betalende patiënt wordt opgenomen en gedurende zijn verpleging behoeftig werd, zijn onderstandswoonplaats zal hebben in de gemeente waar hij, bij zijn opneming, was ingeschreven.

Die regel wordt ingegeven door de bekommernis om te voorkomen dat de gemeenten die een krachtsinspanning hebben gedaan, ten einde op hun grondgebied ziekenhuizen op te richten, terwille van de aantrekkingskracht die deze inrichtingen op de zieken en de gebrekkigen uitoefenen of door aanwending van listen zouden genoopt zijn abnormale onderstandslasten te dragen.

Art. 4.

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat de aldus bepaalde onderstandswoonplaats gedurende de ganse tijd dat de onderstand wordt verstrekt, ongewijzigd blijft; nochtans in het geval dat het verlenen van onderstand wordt onderbroken en naderhand een nieuwe ondersteuning noodzakelijk blijkt, is het mogelijk dat een nieuwe onderstandswoonplaats het laatste domicile is.

Art. 5.

Dit artikel legt op een formele wijze de verplichting van de gemeente vast om het tekort aan geldmiddelen der commissie bij te passen ten einde ze in staat te stellen steeds de nodige ondersteuning te verlenen.

Art. 6.

Cet article reprend des dispositions qui se retrouvaient aux articles 28 et 29 de la loi de 1891.

Art. 7.

Cet article n'est qu'une transposition coordonnée des règles édictées par la loi de 1891 en ses articles 21, 22, § 2, 23 et 24, en ce qui concerne les secours dont le remboursement est dû par la commission du domicile de secours.

Art. 8.

Cet article sanctionne l'omission de l'envoi de l'avis prescrit à l'article précédent par la déchéance du droit au remboursement des frais afférents à la période antérieure au dixième jour précédant l'accomplissement de la formalité imposée.

Art. 9.

L'article 9 consacre une importante innovation dans la tarification des frais d'entretien et de traitement remboursables par la commission du domicile de secours.

A l'instar de ce qui était prévu par l'article 37 de la loi de 1891, c'est le Roi qui fixe annuellement le taux de remboursement des frais d'entretien et de traitement dans les établissements hospitaliers et ce, sur proposition des administrations gérant ces établissements et de l'avis du conseil communal et de la députation permanente.

Mais l'article 9 du projet ne reprend pas les dispositions de l'article 37, suivant lesquelles le taux ainsi fixé ne peut être réclamé à une commission qui possède elle-même un établissement, pour lequel le taux est inférieur ou qui, n'en possédant pas, n'est tenue qu'au paiement du « tarif moyen » fixé pour la catégorie de commune à laquelle elle appartient en raison du nombre de ses habitants.

L'article 9 abandonne également la notion des dix premiers jours d'hospitalisation restant à charge de la commission secourante quand l'indigent habite sur son territoire depuis plus d'un mois.

Le tarif est identique pour toutes les administrations débitrices et applicable uniformément à tous les indigents quelle que soit la durée de leur séjour sur le territoire de la commune secourante.

Ce nouveau système est de nature à simplifier considérablement l'établissement, par la commission secourante, des états de frais à récupérer.

Il est aussi plus équitable car les services rendus par les administrations qui ont créé des établissements hospitaliers sont rémunérés à leur juste valeur.

En effet, le prix de la journée d'entretien sera fixé en tenant compte de son coût réel pour autant que celui-ci reste dans les limites normales résultant d'une saine gestion. (En fait, ces critères sont déjà appliqués par le Département de la Santé Publique et de la Famille qui, notamment par sa circulaire du 13 avril 1949 a précisé les éléments dont il y a lieu de tenir compte pour établir le prix de journée.)

Art. 6.

Dit artikel neemt de bij de artikelen 28 en 29 van de wet van 1891 voorgeschreven regelen over.

Art. 7.

Dit artikel is alleen de gecoördineerde omzetting van de regelen die voorgeschreven werden bij de artikels 21, 22, § 2, 23 en 24, van de wet van 1891, welke betrekking hebben op de ondersteuning waarvan de terugbetaling door de commissie van de onderstandswoonplaats verschuldigd is.

Art. 8.

Dit artikel bestraft het niet-toezenden van het bericht, zoals voorgeschreven bij voorgaand artikel, door het verval van het recht op terugbetaling van de kosten die betrekking hebben op de termijn welke de tiende dag vóór het verzenden van het bericht voorafgaat.

Art. 9.

Artikel 9 luidt een belangrijke nieuwigheid in wat betreft de toepassing van de tarieven inzake onderhouds- en verplegingskosten welke door de commissie van onderstandswoonplaats dienen terugbetaald.

Naar het voorbeeld van hetgeen werd bepaald bij artikel 37 van de wet van 1891, stelt de Koning jaarlijks het bedrag van de terugbetaling van de kosten van onderhoud en verpleging in verplegingsinrichtingen vast en zulks op de voordracht van de besturen welke die inrichtingen beheren en op advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie.

Artikel 9 van het ontwerp neemt echter de bepalingen van artikel 37 niet over volgens welke het aldus vastgestelde bedrag niet mag gevorderd worden van een commissie die zelfs een inrichting bezit waarvoor het bedrag lager is of, wanneer zij over geen inrichting beschikt alleen gehouden is tot de betaling tegen het « gemiddeld tarief », vastgesteld voor de categorie van de gemeenten waartoe zij, wegens haar bevolkingscijfer behoort.

Artikel 9 houdt ook geen rekening meer met de eerste tien verplegingsdagen die ten laste van de ondersteunende commissie blijven wanneer de behoeftige sedert meer dan één maand haar grondgebied bewoont.

Het tarief is hetzelfde voor al de besturen die moeten terugbetalen en is op een éénvormige wijze toepasselijk op al de behoeftigen, welke ook de duur van hun verblijf op het grondgebied van de ondersteunende gemeente is.

Dit nieuw stelsel kan het opmaken door de ondersteunende commissie van de staten van de terug te vorderen kosten in belangrijke mate vereenvoudigen.

Het stelsel is ook rechtvaardiger, daar de diensten bewezen worden door de besturen die verplegingsinrichtingen hebben opgericht naar hun juiste waarde worden vergoed.

Inderdaad, de prijs van de onderhoudsdag zal vastgesteld worden mits inachtneming van de werkelijke kostprijs, voor zover deze binnen de normale perken blijft, die voortspruiten uit een gezond beheer. (In werkelijkheid worden die criteria reeds toegepast door het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin, dat, onder meer, bij zijn rondschriven van 13 april 1949 de gegevens nader heeft toegelicht, waarmee rekening dient gehouden om de prijs van de onderhoudsdag vast te stellen.)

Art. 10 et 11.

Ces articles règlent la procédure de remboursement des frais d'assistance par le domicile de secours et l'Etat.

Art. 12.

L'article 12 fixe le délai dans lequel les frais d'assistance qui ont été indûment remboursés doivent être réclamés.

Art. 13.

Cet article reprend les dispositions de l'article 27 de la loi du 27 novembre 1891. Le deuxième alinéa a été complété dans ce sens que non seulement l'état de santé de l'indigent, mais également des motifs graves peuvent différer le renvoi : c'est ainsi que des motifs s'inspirant de la conviction philosophique ou religieuse de l'indigent peuvent être considérés comme suffisants.

Art. 14.

Cet article prévoit le règlement des différends auxquels peut donner lieu l'application de la loi.

Art. 15.

Cet article reprend intégralement le texte de la loi du 23 juin 1960 modifiant l'article 30 de la loi de 1891.

Art. 16 et 17.

Les articles 16 et 17 traitent des sanctions applicables dans le cas de manœuvres visant à déplacer les charges d'assistance.

En son article 38, premier alinéa, la loi de 1891 avait prévu une sanction pénale pour tous ceux, membres d'une administration publique ou non, qui par des manœuvres frauduleuses ont amené un indigent à quitter le territoire d'une commune ou à y rester dans l'intention de soustraire une commune aux charges que la loi lui imposait.

Le troisième alinéa du même article prévoyait une sanction administrative à charge de la commune qui aurait bénéficié de la fraude commise par un membre ou préposé d'une « administration communale ou charitable ». Cette sanction consistait à rembourser les frais supportés indûment par une autre commune.

L'article 16 du projet reprend la sanction administrative visée ci-dessus en l'étendant au fait du bourgmestre, d'un membre du conseil communal ou d'un agent de la commune, c'est-à-dire à des personnes qui n'étaient pas visées par les termes « administration communale ou charitable » ainsi qu'il a été expliqué au commentaire de l'article premier.

Cette extension se justifie parce que les communes, obligées de suppléer éventuellement à l'insuffisance des ressources des commissions, sont intéressées à la diminution des charges financières de celles-ci.

D'autre part, alors que la loi de 1891 prévoyait le remboursement de tous les frais d'assistance payés indûment, la sanction est limitée au remboursement des secours accordés pendant un an, ceci afin de hâter l'instruction des affaires et aussi de ne pas troubler l'équilibre des budgets.

Art. 10 en 11.

Die artikelen regelen de wijze van terugbetaling van de onderhoudskosten door de onderstandswoonplaats en door de Staat.

Art. 12.

Artikel 12 stelt de termijn vast binnen welke de onderstandskosten, die ten onrechte worden uitbetaald, moeten teruggevorderd worden.

Art. 13.

Dat artikel neemt de bepalingen van artikel 27 van de wet van 27 november 1891 over. Het tweede lid werd zodanig aangevuld dat niet alleen de gezondheidstoestand van de behoeftige, maar eveneens andere ernstige redenen de terugzending kunnen uitstellen; aldus kunnen redenen van wereldbeschouwing of godsdienst als voldoende gronden worden aanvaard.

Art. 14.

Bij dit artikel wordt de regeling van de geschillen bepaald, waartoe de toepassing van de wet kan aanleiding geven.

Art. 15.

Dit artikel neemt de tekst van de wet van 23 juni 1960, tot wijziging van artikel 30 van de wet van 1891, volledig over.

Art. 16 en 17.

De artikels 16 en 17 hebben betrekking op de straffen die toepasselijk zijn ingeval van handelingen welke tot doel hebben de onderstandslasten te verplaatsen.

Bij het eerste lid van artikel 38 legt de wet van 1891 een strafrechtelijke sanctie op aan al diegenen die al dan niet lid zijn van een openbaar bestuur, en die, door bedrieglijke praktijken, een behoeftige er hebben toe gebracht het grondgebied van een gemeente te verlaten of er te blijven met het inzicht een gemeente te onttrekken aan de lasten die de wet haar oplegde.

Het derde lid van hetzelfde artikel schreef een administratieve straf voor ten laste van de gemeente die voordeel zou hebben gehaald uit het bedrog dat gepleegd werd door een lid of een aangestelde van een « gemeente- of liefdadigheidsbestuur ». Die straf bestond in de terugbetaling van de kosten die ten onrechte door een andere gemeente werden gedragen.

Artikel 16 van het ontwerp neemt bovenbedoelde administratieve straf over en verruimt er de toepassing van voor feiten gepleegd door de burgemeester, door een lid van de gemeenteraad of door een beambte van de gemeente, d.w.z. door de personen die niet bedoeld werden door de term « gemeente- of liefdadigheidsbestuur », zoals werd uitgelegd naar aanleiding van de commentaar over het eerste artikel.

Deze uitbreiding wordt gerechtvaardigd door het feit dat de gemeenten, die in het gebeurlijk tekort van de commissies moeten voorzien, belang hebben bij de vermindering van de financiële lasten van die besturen.

Indien de wet van 1891 de terugbetaling oplegde van al de onderstandskosten die ten onrechte werden betaald, wordt de straf beperkt tot de terugbetaling van de steunverlening die gedurende één jaar toegekend werd, zulks met het doel het onderzoek van de zaken te versnellen en het evenwicht in de begrotingen niet te verstoren.

L'article 17 du projet reprend également, en les modifiant quelque peu, les sanctions pénales prévues contre ceux qui, appelés à fournir des renseignements en vue de l'exécution des dispositions de la loi, auront donné sciemment ou avec intention doléuse des indications inexactes.

Le fait de donner sciemment de telles indications est sanctionné par une peine de police. En cas de récidive, la peine est portée au double et devient peine correctionnelle.

S'il y a eu intention doléuse, les peines prévues sont des peines correctionnelles.

Afin d'éviter toute contestation quant à la détermination de la juridiction compétente, le cinquième alinéa de l'article 17 donne compétence au tribunal correctionnel pour connaître de toutes les infractions visées à cet article.

Art. 18.

Cet article adapte aux prescriptions du présent projet, le texte de l'article 10-3° de la loi du 23 décembre 1946, portant création du Conseil d'Etat.

Art. 19.

L'article 19 abroge la loi du 27 novembre 1891 dont toutes les dispositions non abrogées par la loi du 27 juin 1956 instituant le Fonds spécial sont remplacées par des dispositions du présent projet.

Art. 20.

Cet article stipule que le Roi fixera la date de l'entrée en vigueur de la loi.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

Artikel 17 van het ontwerp neemt eveneens de strafrechtelijke sancties over en wijzigt deze enigszins. Die sancties worden toegepast op diegenen die inlichtingen moeten verstrekken met het oog op de uitvoering van de wetsbepalingen en die willens en wetens of met bedrieglijk opzet onnauwkeurige gegevens hebben verstrekt.

Het opzettelijk verstrekken van dergelijke inlichtingen, wordt gestraft met een politiestraf. In geval van herhaling wordt de straf verdubbeld en wordt ze in een correctionele straf omgezet.

In geval van bedrieglijk opzet worden correctionele straffen opgelegd.

Teneinde elke betwisting wat betreft de bepaling van het bevoegd rechtscollege te vermijden, verleent het vijfde lid van artikel 17 de bevoegdheid aan de correctionele rechtbank om kennis te nemen van al de bij dat artikel bedoelde misdrijven.

Art. 18.

Bij dit artikel wordt de tekst van artikel 10-3° van de wet van 23 december 1946, houdende oprichting van een Raad van State, op de voorschriften van onderhavig ontwerp toegepast.

Art. 19.

Bij artikel 19 wordt de wet van 27 november 1891 ingetrokken, waarvan al de bepalingen die niet bij de wet van 27 juni 1956, tot oprichting van het Speciaal Onderstandsfonds werden afgeschaft, door bepalingen van onderhavig ontwerp worden vervangen.

Art. 20.

Dit artikel bepaalt dat de Koning de datum van het van kracht worden van de wet zal vaststellen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

P. MEYERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, le 23 décembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur l'assistance publique », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 30 décembre 1960, a donné le 5 janvier 1961 l'avis suivant :

Ce n'est pas la première fois que le Conseil d'Etat se voit appelé à donner son avis sur un avant-projet de loi tendant à une refonte complète de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

Un premier projet fut examiné d'une manière très détaillée dans l'avis n° 2052 du 13 juillet 1951, lequel proposa d'ailleurs un texte nouveau.

Saisi ultérieurement par le Ministre de la Santé Publique d'une demande d'avis sur un nouvel avant-projet de loi qui tenait largement compte de ses observations antérieures, le Conseil d'Etat émit le 26 mars 1953, sous le n° 2941, un avis qui reproduisit en grande partie l'avis précédent.

Ces deux projets avaient en commun une série de dispositions relatives à la gestion et au fonctionnement d'un nouveau Fonds spécial d'assistance, appelé à se substituer aux « Fonds communs » institués en exécution de la loi du 27 novembre 1891.

Aucun de ces projets ne fut soumis aux Chambres Législatives mais dans l'intervalle, un nouveau projet de loi visant à une réforme du Fonds commun fut déposé. C'est de ce projet, qui n'avait d'autre objet que la création du nouveau Fonds spécial d'assistance, qu'est issue la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance.

Il a fait l'objet des avis du Conseil d'Etat n°s 4854 et 4900, donnés respectivement le 27 juillet et le 14 octobre 1955.

Enfin, une nouvelle proposition de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891 fut déposée sur le bureau de la Chambre des Représentants par MM. Leburton, Bracops et De Coninck le 18 février 1959. Cette proposition allait devenir, après amendement, la loi du 23 juin 1960; elle ne concernait toutefois que le seul article 30 de la loi du 27 novembre 1891, relatif à l'action en remboursement des frais d'assistance à la charge des tiers responsables de la blessure ou de la maladie qui a nécessité les secours. Le Conseil d'Etat a émis son avis sur l'amendement du Gouvernement à cette proposition de loi, le 23 juillet 1959 sous le numéro L. 6750.

..

Le présent projet reprend quasi littéralement, aux dispositions concernant le Fonds spécial d'assistance près, le texte de l'avant-projet qui a fait l'objet de l'avis n° L. 2941.

A l'exception des deux premières pages, l'Exposé des Motifs et l'examen des articles sont la reproduction quasi textuelle des parties correspondantes de l'ancien projet.

..

Pour ce qui est de la version néerlandaise du présent projet, il importe de souligner que la « Commission centrale pour la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique » vient de terminer la révision de la version néerlandaise des diverses lois relatives à l'assistance publique. Bien que le texte élaboré par cette Commission ne lui ait été communiqué qu'à titre officieux, — n'ayant pas encore reçu approbation du législateur —, le Conseil d'Etat a estimé devoir d'ores et déjà s'y conformer en ce qui concerne la terminologie. Le texte remanié en conséquence est joint au présent avis.

..

L'avant-projet a pour objet de remplacer la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

Une remarque préalable s'impose : parmi les principes de la loi de 1891 et les mécanismes de leur mise en application, certains ont été modifiés par le projet, d'autres ont été maintenus sans changements.

Les notions qui ont été maintenues ont fait l'objet d'une interprétation de la doctrine et de la jurisprudence consacrée par une longue tradition. Cette interprétation revêt parfois pour la compréhension des textes une importance primordiale.

Il en est ainsi notamment du principe de l'article premier du présent projet, selon lequel l'octroi des secours incombe à la commission d'as-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23^e december 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op de openbare onderstand », zoals het door de Minister op 30 december 1960 werd geamendeerd, heeft de 5^e januari 1961 het volgend advies gegeven :

Het is niet de eerste maal dat de Raad van State zich moet uitspreken over een voorontwerp van wet tot grondige wijziging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand.

Een eerste ontwerp werd onderzocht en op zeer uitvoerige wijze behandeld in het advies dat gegeven werd op 13 juli 1951 en dat het n° 2052 draagt. Een nieuwe tekst werd door de Raad van State bij dit ontwerp voorgesteld.

De Minister van Volksgezondheid diende bij de Raad van State een nieuw voorontwerp in, waarbij in ruime mate rekening werd gehouden met de opmerkingen door de Raad van State gemaakt. Het advies n° 2941 dat door de Raad van State op 26 maart 1953 werd verstrekt, is grotendeels een herhaling van het vorige.

In beide gevallen bevatte het voorontwerp de bepalingen betreffende het beheer en de werking van een nieuw Speciaal Onderstandsfonds ter vervanging van datgene wat bij de wet van 27 november 1891 onder het « Gemeen Fonds » was begrepen.

Geen ontwerp werd aan de Wetgevende Kamers voorgelegd, maar inmiddels werd een nieuw ontwerp van wet neergelegd waarbij de hervorming van het Gemeen Fonds werd beoogd. Alleen het nieuw Speciaal Onderstandsfonds was het onderwerp van dit afzonderlijk ontwerp. Hiernuit groeide de nieuwe wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds.

De Raad van State bracht advies uit op 27 juli 1955 en 14 oktober 1955, onder n°s 4854 en 4900.

Ten slotte werd door de heren Leburton, Bracops en De Coninck op 18 februari 1959 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van de wet van 27 november 1891. Dit voorstel werd geamendeerd en leidde tot de wet van 23 juni 1960. Het betreft alleen artikel 30 van de wet van 27 november 1891, dat handelt over de vordering tot terugbetaling van onderstandskosten ten laste van derden aansprakelijk voor de verwonding of ziekte waardoor de onderstand noodzakelijk is geworden. Advies werd hieromtrent door de Raad van State verleend onder n° L. 6750 op 23 juli 1959.

..

Het ontwerp dat thans aan de Raad van State wordt voorgelegd, is de nauwelijks gewijzigde tekst van wat nog overbleef uit het voorontwerp dat onder n° L. 2941 werd behandeld nadat het ontdaan werd van de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds.

De Memorie van Toelichting en de bespreking van de artikelen zijn, behoudens de eerste twee bladzijden, ongeveer woordelijk overgenomen uit genoemd voorontwerp.

..

Wat de Nederlandse tekst van het ontwerp betreft, dient in het bijzonder te worden onderstreept dat de « Centrale Commissie voor de Nederlandse Rechtstaal en Bestuurstaal in België » precies vóór enkele dagen klaar is gekomen met de nieuwe herziene tekst van de onderstandswetten. Alhoewel deze tekst alleen officieus werd medegedeeld aangezien hij nog niet door de wetgever werd goedgekeurd, heeft de Raad van State gemeend met de terminologie van deze nieuwe tekst rekening te moeten houden. De aldus herwerkte tekst gaat bij dit advies.

..

Het voorontwerp strekt ertoe de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand te vervangen.

Vooraf dient opgemerkt dat onder de beginselen der wet van 1891 en de regelingen waarbij ze in toepassing worden gebracht, sommige door het ontwerp zijn gewijzigd, terwijl andere ongewijzigd blijven.

De gehandhaafde begrippen zijn het onderwerp geweest van een door een lange traditie bekrachtigde interpretatie van leer en rechtspraak. Heel dikwijls heeft die interpretatie voor het begrip van de teksten een primordiaal belang.

Dit geldt onder meer voor het beginsel overgenomen in het eerste artikel van het voorontwerp, volgens hetwelk de steun moet worden

sistance publique de la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se trouve au moment où l'assistance devient nécessaire.

Cette notion a fait l'objet d'une interprétation nuancée qui se trouve déjà dans les travaux préparatoires de la loi de 1891.

Il n'est pas tout à fait exact, en effet, de dire que les secours de la bienfaisance publique doivent être fournis à l'indigent par la commune sur le territoire de laquelle « il se trouve ». Ces mots doivent, à tout le moins, être entendus dans un sens particulier.

En réalité, c'est la commune sur le territoire de laquelle l'indigent réside qui, en principe, lui doit des secours. C'est la « présence habituelle » de l'indigent qui permet de déterminer la commune secourante. La commune sur le territoire de laquelle l'indigent serait de passage (présence accidentelle) doit le renvoyer à la commune de sa résidence, sauf le cas d'urgence.

Enfin, la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se serait rendu pour recevoir des secours (présence intentionnelle) ne peut les lui accorder qu'en cas d'extrême urgence (en ce sens, la déclaration du Ministre de la Justice, Chambre des Représentants, séance du 23 juillet 1891).

Il convient, dès lors, qu'aucun doute ne puisse subsister quant à l'intention du législateur, et qu'il soit constant que, sauf indication contraire, il entend employer les termes repris à la loi du 27 novembre 1891 avec le sens qui leur fut donné sous l'empire de cette loi.

I. — OBSERVATIONS GENERALES.

La loi du 27 novembre 1891, en ses articles 1 et 2, affirme deux principes fondamentaux :

Suivant l'article premier, les secours de la bienfaisance publique sont fournis aux indigents par la commune sur le territoire de laquelle ceux-ci se trouvent au moment où l'assistance devient nécessaire.

Suivant l'article 2, certains de ces secours doivent être remboursés par la commune du domicile de secours de l'indigent, ou, à défaut de domicile de secours, par l'Etat.

..

Le premier principe est maintenu intégralement par l'avant-projet (article premier). Cependant, les termes « commission d'assistance publique » sont substitués au mot « commune ». Il ne s'agit pas ici d'une modification, mais d'une consécration de ce qui est déjà, depuis la loi du 10 mars 1925, l'interprétation de la loi de 1891. Celle-ci, en effet, emploie le terme « commune » dans un sens générique. Lors des travaux préparatoires de la loi, M. Lejeune, Ministre de la Justice, déclarait en réponse à une question de M. Liebaert :

« L'honorable membre demande pourquoi le projet de loi emploie le mot « commune » alors que la loi de 1876 employait les mots « établissements charitables ». Le projet de loi dit « la commune » comme il dirait « l'assistance publique », et c'est des établissements charitables et subsidiairement de la commune qu'il s'agit. »

« L'assistance publique » se composait à l'époque des bureaux de bienfaisance et des hospices civils qui n'existaient pas dans toutes les communes. Depuis la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique, hospices civils et bureaux de bienfaisance ont été réunis pour constituer la commission d'assistance publique. Il y a obligatoirement une commission d'assistance publique dans chaque commune et le législateur a nettement marqué sa volonté de lui donner compétence exclusive en matière d'assistance publique.

L'emploi des termes « commission d'assistance publique » au lieu de « commune » correspond donc à la situation actuelle.

..

Le second principe est maintenu, mais avec d'importantes modifications quant à son champ d'application.

La première modification porte sur la nature des secours qui donnent lieu à remboursement, lesquels sont à la fois étendus et restreints. Étendus en ce sens, qu'ils couvrent tous les frais de placement dans n'importe quel établissement, « maison de retraite », etc., au lieu d'être limités aux seules hospitalisations. Restreints en ce sens, qu'ils sont limités aux placements dans des établissements, à l'exclusion de tous autres secours (assistance à la famille des hospitalisés, aux orphelins de moins de 16 ans non placés dans des établissements, etc.).

verleend door de commissie van openbare onderstand van de gemeente op welker grondgebied de behoeftige zich bevindt op het tijdstip waarop de onderstand noodzakelijk wordt.

Over dat begrip bestaat een geschakeerde interpretatie, die reeds in de parlementaire voorbereiding van de wet van 1891 is terug te vinden.

Het is immers niet geheel juist, te beweren dat de steun der openbare weldadigheid aan de behoeftige moet worden verleend door de gemeente op het grondgebied waarvan « hij zich bevindt ». Men moet die woorden op zijn minst in een bijzondere betekenis verstaan.

Eigenlijk is het de gemeente op het grondgebied waarvan de behoeftige verblijft, die hem in principe moet ondersteunen. De « gewoontelijke aanwezigheid » van de behoeftige maakt het mogelijk vast te stellen welke de steunverlenende gemeente zal zijn. De gemeente op het grondgebied waarvan de behoeftige op doortocht is (toevallige aanwezigheid) moet hem, behoudens in spoedgevallen, terugsturen naar de gemeente waar hij verblijf houdt.

Ten slotte mag de gemeente op het grondgebied waarvan de behoeftige zich mocht begeven hebben om steun te bekomen (intentionele aanwezigheid) hem die slechts in bijzonder spoedeisende gevallen verlenen (aldus de verklaring van de Minister van Justitie, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting van 23 juli 1891).

Derhalve mag er geen twijfel blijven bestaan omtrent de bedoeling van de wetgever en dient het vast te staan, dat hij, behoudens strijdige bepaling, de uit de wet van 27 november 1891 overgenomen termen wil bezigen in de betekenis welke er onder de gelding van die wet werd aan gegeven.

I. — ALGEMENE OPMERKINGEN.

In de artikelen 1 en 2 der wet van 27 november 1891 zijn twee grondbeginselen bevestigd :

Volgens het eerste artikel wordt de steun der openbare weldadigheid aan de behoeftigen verleend door de gemeente op het grondgebied waarvan zij zich bevinden op het tijdstip waarop de onderstand noodzakelijk wordt.

Volgens artikel 2 moeten sommige kosten van die steun worden terugbetaald door de gemeente van de onderstandswoonplaats van de behoeftige of, bij gebreke van zodanig domicilie, door de Staat.

..

Het eerste beginsel wordt in het voorontwerp (eerste artikel) integraal gehandhaafd. Het woord « gemeente » wordt echter vervangen door « commissie van openbare onderstand ». Het betreft hier geen wijziging, maar een bekrachtiging van de interpretatie welke reeds sedert de wet van 10 maart 1925 aan de wet van 1891 is gegeven. In laatstgenoemde wet heeft het woord « gemeente » immers een generieke betekenis. Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet antwoordde de Minister van Justitie, de heer Lejeune, met de volgende verklaring op een vraag van de heer Liebaert :

« Het achtbaar lid vraagt waarom in het ontwerp van wet het woord « gemeente » wordt gebruikt, terwijl in de wet van 1876 de woorden « instellingen van weldadigheid » voorkwamen. In het ontwerp van wet is er sprake van « de gemeente », maar er zou net zo goed « de openbare onderstand » kunnen staan, waarmee de instellingen van weldadigheid en, in bijkomende orde, de gemeente worden bedoeld. »

De « openbare onderstand » bestond toentertijd uit de burelen van weldadigheid en de burgerlijke godshuizen die niet in alle gemeenten bestonden. Sedert de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, zijn burgerlijke godshuizen en burelen van weldadigheid verenigd om de commissies van openbare onderstand te vormen. Iedere gemeente moet haar commissie van openbare onderstand hebben en de wetgever heeft duidelijk zijn wil te kennen gegeven, haar inzake openbare onderstand uitsluitend bevoegd te verklaren.

Het gebruik van de woorden « commissie van openbare onderstand » voor « gemeente » beantwoordt dus aan de huidige toestand.

..

Het tweede beginsel wordt gehandhaafd, echter met belangrijke wijzigingen wat het toepassingsgebied er van betreft.

De eerste wijziging heeft betrekking op de aard van de steun waarvoor terugbetaling plaatsvindt. Hier wordt tegelijk verruimd en beperkt. Er is verruiming in die zin, dat alle kosten van plaatsing in om het even welke inrichting, « rusthuis » enz., worden gedekt, in stede van alleen maar de opnemings in een ziekenhuis. Beperking is er in die zin, dat alleen de plaatsing in inrichtingen in aanmerking komt, met uitsluiting van enige andere steun (onderstand aan de familie der opgenomenen, aan de wezen van minder dan zestien jaar die niet in inrichtingen zijn geplaatst, enz.).

Enfin, l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 soustrait au remboursement les frais des dix premières journées d'entretien lorsque l'indigent réside depuis plus d'un mois sur le territoire de la commune secourante, et les secours accordés aux accidentés du travail : ces deux exceptions ne se retrouvent plus dans le présent projet.

..

La seconde modification, qui est sans doute la réforme la plus importante introduite par le projet en matière d'assistance publique, porte sur les critères de détermination du domicile de secours.

Sauf circonstances particulières, la loi du 27 novembre 1891 faisait dépendre l'acquisition ou le changement de domicile de secours, de trois années de résidence consécutive sur le territoire d'une commune.

Aux termes de l'article 3, premier alinéa, le domicile de secours sera désormais déterminé par la commune où l'indigent avait sa résidence habituelle et principale au moment de son admission dans un établissement (que ce soit à titre de payant ou d'indigent). La résidence habituelle et principale étant, à son tour, aux termes du deuxième alinéa de l'article 3, déterminée par l'inscription, à ce titre, pendant soixante jours, au registre de la population, c'est, en fin de compte, le lieu où l'indigent était à ce moment inscrit depuis au moins soixante jours dans le registre de la population qui est son domicile de secours et qui le restera pendant toute la durée du placement. Un changement d'inscription au registre de la population pendant la durée du placement ne pourra donc modifier le domicile de secours tenu au remboursement des frais.

D'autre part, il n'y a plus de domicile de secours pour les étrangers. En ce qui les concerne, c'est l'Etat qui est tenu au remboursement des frais.

Le système proposé reposant sur l'inscription au registre de la population, il convient d'examiner comment fonctionne celle-ci.

L'inscription est régie par la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et sur les registres de la population, ainsi que par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960.

L'article 4 de ce dernier arrêté dispose notamment que les personnes qui résident alternativement dans plusieurs communes sont inscrites au registre de chacune des localités où elles résident, mais n'entrent en ligne de compte pour la détermination du mouvement de la population que dans la localité où elles ont déclaré avoir leur résidence principale ou, à défaut de déclaration sur ce point, dans celle qui est la plus peuplée.

Il est donc légalement possible qu'une personne soit inscrite dans les registres de la population de plusieurs communes. Il importe de savoir dans ce cas laquelle des inscriptions doit être retenue pour déterminer le domicile de secours. Comme les dispositions nouvelles se rattachent à la réglementation relative aux registres de la population, il est naturel de considérer comme résidence habituelle et principale, la commune que l'intéressé a déclarée comme telle, et de prévoir un délai minimum d'habitation afin de pouvoir vérifier cette déclaration. Si, toutefois, l'intéressé est inscrit pendant soixante jours dans plusieurs communes comme y ayant sa résidence habituelle et principale, sa dernière inscription en date sera seule retenue. Une telle prévision procède de l'hypothèse erronée qu'il est possible, sous l'empire de la réglementation existante, d'être inscrit dans plus d'une commune comme y ayant sa résidence habituelle et principale.

Le Gouvernement n'a manifestement d'autre souci que d'éviter toute contestation qui serait susceptible d'engendrer une situation de fait résultant d'une tenue défectueuse des registres de la population.

Il convient de remarquer aussi que l'inscription dans le registre de la population n'est pas un élément de pur fait mais constitue un acte administratif dont la régularité dépend de la réunion de certaines conditions. Sa régularité peut être contestée; en vertu de l'article 23 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960, les contestations et difficultés relatives à la détermination de la résidence sont tranchées par le Ministre de l'Intérieur.

Il s'ensuit qu'en de nombreux cas le règlement par la députation permanente des contestations en matière de domicile de secours dépendra nécessairement de la décision du Ministre de l'Intérieur sur les contestations relatives à la détermination de la résidence.

Il y a tout lieu de redouter que le nombre de ces contestations n'augmente, en raison du rapport étroit qui s'établira dorénavant entre l'inscription dans les registres de la population et le domicile de secours.

En raison du rapport déjà souligné entre l'inscription et le domicile de secours, la commission d'assistance publique d'une commune aura tout intérêt à voir l'administration communale tantôt différer indûment l'inscription d'un indigent, tantôt apporter une hâte intempestive à

Ten slotte moeten, volgens artikel 2 der wet van 27 november 1891, de kosten van de eerste tien dagen onderhoud niet terugbetaald worden wanneer de behoeftige sedert meer dan een maand op het grondgebied der steunverlenende gemeente verblijft, evenmin als de steun verleend aan personen door arbeidsongevallen getroffen : die twee uitzonderingen komen in het onderhavige ontwerp niet meer voor.

..

De tweede wijziging, vermoedelijk de voornaamste hervorming welke het ontwerp inzake openbare onderstand invoert, heeft betrekking op de criteria tot vaststelling van de onderstandswoonplaats.

Behoudens bijzondere omstandigheden, maakte de wet van 27 november 1891 het verkrijgen of veranderen van onderstandswoonplaats afhankelijk van drie opeenvolgende jaren verblijf op het grondgebied van een gemeente.

Voortaan wordt, luidens artikel 3, eerste lid, de onderstandswoonplaats bepaald door de gemeente waar de behoeftige zijn gewone en hoofdverblijfplaats had op het tijdstip dat hij (hetzij als betalende, hetzij als behoeftige) in een inrichting werd opgenomen. Aangezien het tweede lid van artikel 3 hieraan toevoegt dat de gewone en hoofdverblijfplaats, op haar beurt, bepaald wordt door de inschrijving als zodanig gedurende zestig dagen in de bevolkingsregisters, is het, per slot van rekening, de plaats waar de behoeftige op bovenbedoeld tijdstip tenminste zestig dagen in de bevolkingsregisters is ingeschreven die zijn onderstandswoonplaats is en het ook tijdens de gehele duur van de plaatsing blijft. Verandering van inschrijving in de bevolkingsregisters gedurende de plaatsing kan de onderstandswoonplaats, die tot terugbetaling van de kosten verplicht is, derhalve niet wijzigen.

Voorts is er geen onderstandswoonplaats meer voor vreemdelingen. Voor hen worden de kosten door de Staat terugbetaald.

Daar het voorgestelde systeem op de inschrijving in de bevolkingsregisters berust, dient te worden onderzocht hoe die inschrijving werkt.

De inschrijving is geregeld bij de wet van 2 juni 1856 op de algemene tellingen en de bevolkingsregisters, alsook bij het koninklijk besluit van 1 april 1960.

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 1 april 1960 bepaalt namelijk dat de personen die beurtelings in onderscheidene gemeenten verblijven, zullen ingeschreven worden in het register van elke der plaatsen waar ze verblijven. Deze personen zullen echter maar in rekening gebracht worden, voor het bepalen van de bevolkingsbeweging, in de plaats waar zij, volgens eigen verklaring, hun hoofdverblijf hebben of, bij gebrek aan verklaring, in die welke het meest bevolkt is.

Wettelijk is het dus mogelijk dat iemand in verscheidene bevolkingsregisters is ingeschreven. In dat geval komt het er op aan, te weten welke inschrijving men in aanmerking moet nemen om de onderstandswoonplaats te bepalen. Vermits de nieuwe regeling aansluit bij de reglementering op de bevolkingsregisters, is het natuurlijk dat als gewone en hoofdverblijfplaats wordt aangemerkt, de gemeente die als dusdanig wordt opgegeven en dat, ten einde de gegrondheid van de verklaring van de betrokkenen te onderzoeken, een minimum termijn van inwoning wordt bepaald. Zo de betrokkene gedurende zestig dagen echter in meer dan een gemeente is ingeschreven als er zijn gewone en hoofdverblijfplaats bezittend, zal alleen de meest recente inschrijving in aanmerking komen. Hierbij veronderstelt men ten onrechte dat iemand volgens de geldende reglementering in meer dan één gemeente kan ingeschreven zijn als aldaar zijn gewone en hoofdverblijfplaats bezittend.

De Regering wil klaarblijkelijk alleen elke betwisting vermijden die zou kunnen voortvloeien uit een feitelijke toestand ten gevolge van een gebrekkige bijhouding van de bevolkingsregisters.

De inschrijving in de bevolkingsregisters is overigens geen feit doch een administratieve handeling die, om regelmatig te zijn, aan bepaalde vereisten moet voldoen. De regelmatigheid van een inschrijving is voor betwisting vatbaar; op grond van artikel 23 van het koninklijk besluit van 1 april 1960 worden de betwistingen en moeilijkheden in verband met het bepalen van de verblijfplaats beslecht door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Hieruit volgt dat in vele gevallen de beslechting, door de provinciale deputatie, van betwistingen in verband met de onderstandswoonplaats noodzakelijkerwijze zal afhangen van de beslissing door de Minister van Binnenlandse Zaken te nemen omtrent betwistingen in verband met het bepalen van de verblijfplaats.

Men mag terecht vrezen dat deze laatste betwistingen in aantal zullen toenemen uit oorzaak van het nauw verband dat voortaan tussen de inschrijving op de bevolkingsregisters en de onderstandswoonplaats zal bestaan.

Er dient anderzijds te worden opgemerkt dat, uit oorzaak van het verband tussen de inschrijving en de onderstandswoonplaats waarop reeds werd gewezen, het in het belang van de commissie zal zijn zo een gemeentebestuur zich nalatig toont om een behoeftige in te

radier celui-ci d'office dans les cas prévus aux articles 16 et 17 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960.

De plus, si l'on envisage les choses sous l'angle de la législation en matière d'assistance publique, il est étrange de devoir constater que, d'une part, l'article 17 frappe de peines sévères ceux qui donnent des indications inexactes mais que, d'autre part, ceux qui aident les commissions à éluder les obligations imposées par la loi peuvent le faire impunément.

Aussi apparaît-il souhaitable, dans l'intérêt d'une bonne application de la loi, d'adapter la réglementation relative aux registres de la population à la nouvelle loi.

Le nouvel article 4, inséré dans le projet par voie d'amendement, comble une lacune; désormais les personnes placées aux fins de traitement chez des particuliers conserveront leur domicile de secours dans la commune où elles l'avaient au moment du placement. La règle de la conservation du domicile de secours, prévue à l'article 3, premier alinéa, en faveur des seuls indigents admis dans un établissement, est ainsi étendue à tout placement à la charge de la bienfaisance publique. Comme de toute évidence, l'on vise également ici le placement d'aliénés qui n'ont pas été nécessairement placés à l'intervention d'une commission d'assistance publique, les termes « bienfaisance publique » sont, en l'occurrence, plus adéquats que les termes « assistance publique », ceux-ci ayant, en général, une portée plus restreinte.

Le chapitre II règle le problème du recouvrement des frais d'assistance. Outre les frais de placement dans un établissement, dont le recouvrement peut être poursuivi, en application de l'article 2, à la charge de la commission du domicile de secours, cette commission devra supporter, en vertu de l'article 8, les frais qui ne sont pas pris en charge par le Fonds spécial d'assistance.

Au sujet de cette disposition, qui figurait déjà dans le projet précédent, le Conseil d'Etat reproduit une observation antérieure :

Lorsque l'intervention du Fonds a été demandée directement par une partie intéressée sans qu'une commission d'assistance publique ait pris préalablement l'indigent en charge et que le gouverneur refuse (en tout ou en partie) l'intervention du Fonds dont il a la gestion, l'avant-projet n'en rend pas moins la commission d'assistance publique du domicile de secours responsable du paiement des frais exposés. Il s'ensuit qu'une administration qui n'est pas intervenue se trouve être tenue de plein droit des frais exposés par un particulier.

» Cette situation est de nature à engendrer des abus.

» Le Conseil d'Etat est d'avis que la possibilité pour un particulier de demander l'intervention du Fonds sans passer d'abord par une commission d'assistance publique et l'obligation pour le domicile de secours de supporter la charge des frais pour lesquels le Fonds refuserait d'intervenir, pourront être plus judicieusement conciliées de la façon suivante :

» Le gouverneur provoque l'intervention de la commission qui, en vertu de l'article 2, présentement l'article premier, doit être la commission secourante.

» Si la commission reconnaît que l'intéressé est un indigent ayant besoin de secours, les règles normales de l'assistance publique pourront jouer dans l'éventualité où le Fonds n'intervient pas ou n'intervient que pour une part seulement. Dans ce cas, le domicile de secours sera tenu par la décision de la commission secourante et supportera la charge des frais, sauf recouvrement auprès des intéressés.

» Si la commission refuse d'intervenir, les frais qui ne seraient pas supportés par le Fonds demeureront à la charge des personnes qui les auront exposés. C'est là une conséquence inhérente au principe qui permet aux particuliers de s'adresser directement au Fonds.

» D'autre part, le système proposé aboutit à substituer, par l'autorité de la loi, la commission d'assistance du domicile de secours à la commission d'assistance secourante dans l'exécution des obligations contractées par celle-ci à l'occasion du placement de l'indigent.

» Il aboutira en de nombreux cas à faire dépendre le jugement du litige de droit privé existant entre l'établissement et la commission assignée, de la solution préalable d'un problème de droit administratif (détermination du domicile de secours) qui n'est pas de la compétence du juge civil et dont un particulier ne pourrait même pas, dans l'état actuel des textes, provoquer la décision.

» Les difficultés de recouvrement que ferait naître cet état de choses seraient de nature à rendre plus difficile le placement des indigents. »

La loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance a tenu compte, dans une certaine mesure, de cette observation en disposant,

schrijven of overijld te werk gaat bij de schrapping van ambtswege in de gevallen bedoeld bij de artikelen 16 en 17 van het koninklijk besluit van 1 april 1960.

Bovendien komt het, ditmaal beschouwd uit het oogpunt der wetgeving op de openbare onderstand, enigszins bevreemdend voor, aan de ene kant, in artikel 17 strenge straffen te stellen op het verstrekken van onnauwkeurige opgaven en, aan de andere kant, de ontduiking van de verplichtingen die uit de wet voortspuiten ongestraft in de hand te laten werken.

Derhalve zal het voorzeker voor de goede toepassing van de wet geboden zijn, de reglementering op de bevolkingsregisters aan de nieuwe wet aan te passen.

Het nieuwe artikel 4 dat bij amendering in de tekst van het ontwerp werd ingevoegd, vult een leemte aan. Voortaan inderdaad zullen de personen die ter verpleging bij particulieren worden uitbestede ook hun onderstandswoonplaats behouden in de gemeente waar zij die hadden op het ogenblik der plaatsing. De bij artikel 3, eerste lid, alleen voor de in inrichtingen opgenomen behoeftigen gestelde regel van het behoud van de onderstandswoonplaats, wordt uitgebreid tot alle plaatsingen ten laste van de openbare weldadigheid. Daar klaarblijkelijk ook de uitbestede krankzinnigen worden bedoeld die niet noodzakelijkerwijze door een commissie van openbare onderstand worden geplaatst, past hier het begrip « openbare weldadigheid » beter dan het begrip « openbare onderstand ». Deze laatste termen immers worden in het algemeen in een engere betekenis gebruikt.

Hoofdstuk II regelt de terugvordering van de onderstandskosten. Behalve de kosten voor de plaatsing in de gestichten die bij de onderstandswoonplaats kunnen worden teruggevorderd in toepassing van artikel 2, worden ook ingevolge de bepalingen van artikel 8 de kosten die het Speciaal Onderstandsfonds niet te zijnen laste neemt ten laste gelegd van de commissie van de onderstandswoonplaats.

Deze bepaling, die ook in het vorig ontwerp voorkwam, gaf aanleiding vanwege de Raad van State tot de volgende opmerking :

« Wanneer de bijdrage van het Fonds rechtstreeks door een betrokken partij is aangevraagd zonder dat een commissie van openbare onderstand de behoeftige vooraf ten laste heeft genomen en de gouverneur de bijdrage van het Fonds dat hij beheert (geheel of gedeeltelijk) weigert, verklaart het voorontwerp de commissie van openbare onderstand van de onderstandswoonplaats niettemin verantwoordelijk voor de betaling van de gemaakte kosten. Daaruit volgt dat een bestuur dat in de kosten niet heeft bijgedragen, van rechtswege gehouden is tot betaling van de door een particulier gemaakte kosten.

» Zulk een stand van zaken moet tot misbruiken aanleiding geven.

» De Raad van State is van advies dat de mogelijkheid voor een particulier, de bijdrage van het Fonds aan te vragen zonder eerst langs een commissie van openbare onderstand om te gaan, cordeelkundig in overeenstemming is te brengen met de verplichting voor de onderstandswoonplaats, de kosten op zich te nemen waarin het Fonds mocht weigeren bij te dragen, en wel op de volgende wijze :

» De gouverneur bewerkt de tussenkomst der commissie, welke krachtens artikel 2 (thans eerste artikel) de ondersteunende commissie moet zijn.

» Neemt de commissie aan dat de betrokkene een behoeftige is die steun nodig heeft, dan kunnen de normale regelen inzake openbare onderstand worden toegepast ingeval het Fonds niet of slechts voor een deel in de kosten bijdraagt. In dat geval is de onderstandswoonplaats gebonden aan de beslissing der ondersteunende commissie en draagt zij de kosten, behoudens verhaal op de betrokkenen.

» Weigert de commissie bij te dragen, dan blijven de kosten welke door het Fonds niet gedragen worden ten laste van degenen die ze hebben gemaakt. Dit is een gevolg verbonden aan het beginsel, volgens hetwelk particulieren zich rechtstreeks tot het Fonds mogen wenden.

» Voorts komt het voorgestelde systeem hierop neer, dat de commissie van onderstand van de onderstandswoonplaats op gezag van de wet de plaats van de ondersteunende commissie van onderstand inneemt bij het nakomen van de verplichtingen welke laatstgenoemde bij het plaatsen van de behoeftige heeft aangegaan.

» Vaak zal het er toe leiden, de uitspraak over het privaatrechtelijk geschil tussen de inrichting en de gedagvaarde commissie te doen afhangen van de voorafgaande oplossing van een administratierechtelijk vraagstuk (vaststelling van de onderstandswoonplaats) dat niet tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechter behoort en dat een particulier, gelet op de huidige stand der teksten, niet eens kan doen beslechten.

» Door de moeilijkheden inzake verhaal waartoe die stand van zaken aanleiding zou geven, zou het plaatsen van behoeftigen moeilijker worden. »

Bij de wet van 27 juni 1956 op het Speciaal Onderstandsfonds werd gedeeltelijk rekening gehouden met deze opmerking, en in artikel 4

en son article 4. que, si la demande n'émane pas de la commission d'assistance publique secourante, le gouverneur, avant de la transmettre à la commission consultative du Fonds spécial, la porte à la connaissance de cette commission d'assistance, et qu'à défaut de réponse dans les dix jours, le gouverneur pourra se substituer à celle-ci.

..

Pour éviter l'inconvénient dénoncé dans l'avis précédent, il s'impose de mettre l'article 8 du projet en concordance avec l'article 4 de la loi du 27 juin 1956.

A propos de cet article 8, il échet de rappeler qu'au cours des travaux préparatoires de la loi du 27 juin 1956, il fut envisagé d'exclure toute intervention du domicile de secours dans les cas ressortissant au Fonds spécial d'assistance. Le projet déposé à la Chambre des Représentants prévoyait que la commission secourante et l'intéressé lui-même pourraient désormais s'adresser directement au Fonds spécial d'assistance, sans intervention du domicile de secours. Mais, en contrepartie, l'article 11 du projet disposait que l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 n'était pas applicable lorsqu'il s'agissait des catégories de frais définies à l'article 3. L'Exposé des Motifs, explicitant ce point, traduisait sans ambiguïté, l'intention de supprimer la possibilité d'un recours au domicile de secours dans les cas concernant le Fonds spécial d'assistance. Le projet a cependant été modifié sur ce point: l'article a été supprimé, et la Commission de la Chambre des Représentants a jugé préférable de ne pas toucher à l'ancien système. Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille a fourni des explications à cet égard en séance de la Chambre du 7 mars 1956; au surplus, le rapport de la Commission du Sénat s'exprime comme suit :

« Dans le projet déposé initialement à la Chambre, il avait été envisagé de supprimer la notion du recours à la commune du domicile de secours en ce qui concerne les interventions relevant du Fonds commun.

» Il a, cependant, été jugé préférable d'abandonner cette innovation. En effet, nous sommes, d'une part, en présence d'une proposition de loi tendant à régler ce problème et il apparaît, d'autre part, préférable de le résoudre dans une réforme d'ensemble visant l'assistance publique en général » (*Doc. Sénat, session 1955-1956, n° 234, p. 2.*)

C'est donc à l'occasion de la discussion du présent projet qu'il conviendra de trancher une fois pour toutes la question de savoir si l'intervention du domicile de secours dans les cas qui concernent le Fonds spécial sera maintenue ou non.

Il est à noter que la suppression pure et simple de l'article 8 du projet n'a pas pour effet d'éliminer complètement le domicile de secours, puisque, dans le cas d'un placement par une commune secourante, les frais qui ne sont pas supportés par le Fonds spécial sont toujours recouvrables à la charge du domicile de secours. Mais ce système serait mieux dans la ligne des deux législations et éviterait les difficultés que le rejet, par le Fonds spécial, des demandes introduites par des particuliers ne manquera pas de susciter. Dans une telle éventualité, en effet, les particuliers n'auront qu'à demander l'application des dispositions énoncées dans les articles 1 et 2 du projet.

Si l'article 8 est supprimé, le numérotage primitif doit être rétabli à partir de l'article 9.

Quelle que soit l'hypothèse envisagée, que l'article 8 soit supprimé ou non, le domicile de secours peut, en fin de compte, devoir prendre en charge les frais occasionnés par le placement dans l'un des cas prévus par l'article 3 de la loi du 27 juin 1956.

Sous le régime de la loi du 27 novembre 1891, la commission du domicile de secours pouvait s'adresser au Fonds commun et se pourvoir, le cas échéant, devant le Conseil d'Etat contre les décisions de la députation permanente. Le Fonds commun intervenait à la décharge soit de la commission du domicile de secours, soit de la commission secourante selon que les frais incombent, en vertu de l'article 2, au domicile de secours ou à la commission secourante.

La loi du 27 juin 1956 sur le Fonds spécial d'assistance ignore la commission du domicile de secours au point que celle-ci se voit privée non seulement de toute possibilité de discussion ou de défense, mais encore de toute voie de recours dans les cas où, après intervention de la commission secourante, les frais restent à sa charge, pour le motif que le Fonds spécial d'assistance refuse de les supporter ou n'accepte de les supporter que partiellement.

Pour remédier à un état de choses aussi illogique, il conviendrait d'insérer dans les dispositions finales du présent projet un article qui

van deze wet wordt bepaald dat, wanneer de aanvraag niet uitgaat van de steunverlenende commissie, de gouverneur ze aan deze commissie voorlegt vooraleer ze aan de consultatieve commissie van het Speciaal Onderstandsfonds over te maken. Wanneer de steunverlenende commissie binnen de tien dagen geen antwoord geeft, kan de gouverneur zich in haar plaats stellen.

..

Wil men niet in het euvel vervallen waarop in vorig advies de aandacht werd gevestigd, dan moet artikel 8 van het ontwerp aan artikel 4 van de wet van 27 juni 1956 worden aangepast.

Omtrent hetzelfde artikel 8 van het ontwerp dient in herinnering te worden gebracht dat bij de bespreking der wet van 27 juni 1956 de mogelijkheid werd onderzocht de onderstandswoonplaats niet langer te betrekken in de gevallen ressorterend onder de bevoegdheid van het Speciaal Onderstandsfonds. Het ontwerp dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd neergelegd, stelde dat voortaan de steunverlenende commissie en de belanghebbende zelf op het Speciaal Onderstandsfonds konden beroep doen, zonder dat de onderstandswoonplaats moest tussenbeide komen. Maar daartegenover bepaalde artikel 11 van het ontwerp dat artikel 2 van de wet van 27 november 1891 niet van toepassing bleef wanneer het ging om kosten betreffende categorieën bepaald in artikel 3. De Memorie van Toelichting gaf hieromtrent uitleg en zegde ondubbelzinnig dat hier wel beoogd werd in de gevallen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds niet langer een beroep op de onderstandswoonplaats te laten bestaan. Op dit punt echter werd het ontwerp gewijzigd; het artikel werd weggelaten en de Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers oordeelde het raadzaam het oude systeem onaangeroerd te laten. De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin gaf hieromtrent uitleg in de Kamer ter zitting van 7 maart 1956; daarenboven lezen wij in het rapport van de Senaatscommissie het volgende :

« Het aanvankelijk bij de Kamer ingediende ontwerp stelde voor, het beroep op de armlastige gemeente af te schaffen voor de tegemoetkoningen van het Gemeen Fonds.

» Toch werd er de voorkeur aan gegeven, die nieuwe regeling te laten varen. Wij staan immers enerzijds tegenover een wetsvoorstel tot regeling van dat vraagstuk en anderzijds lijkt het verkieslijk het probleem op te lossen in het kader van een algemene hervorming van de openbare onderstand. » (*Gedr. Stuk Senaat, zitting 1955-1956, n° 234, blz. 2.*)

Het is dus ter gelegenheid van de bespreking van onderhavig ontwerp dat voor goed dient beslist te worden of het beroep op de onderstandswoonplaats in de gevallen die het Speciaal Fonds betreffen al dan niet zal worden gehandhaafd.

Hierbij weze opgemerkt dat men door het eenvoudig weglaten van artikel 8 van het ontwerp de uitschakeling van de onderstandswoonplaats niet geheel verwezenlijkt, aangezien bij plaatsing door een steunverlenende gemeente steeds de kosten die niet door het Speciaal Onderstandsfonds worden gedragen, bij de onderstandswoonplaats kunnen teruggevorderd worden. Dit systeem zou echter beter aansluiten bij het geheel van beide wetgevingen en het zou de moeilijkheden vermijden die ongetwijfeld zullen ontstaan bij afwijzing door het Speciaal Fonds van door particulieren ingediende aanvragen. In dergelijk geval immers zou de particulier eenvoudig aangewezen zijn op de bepalingen van het eerste artikel en van artikel 2 van het ontwerp.

Wordt artikel 8 weggelaten, dan blijft vanaf artikel 9 de oorspronkelijke nummering.

In om het even hetwelk der veronderstelde gevallen, onder al dan niet schrapping van artikel 8, kan de onderstandswoonplaats ten slotte voor de betaling van kosten veroorzaakt door plaatsing van een der in artikel 3 van de wet van 27 juni 1956 bepaalde gevallen, aangesproken worden.

Onder de gelding van de wet van 27 november 1891 kon de commissie van de onderstandswoonplaats zich tot het Gemeen Fonds wenden en eventueel beroep instellen bij de Raad van State tegen de beslissingen van de bestendige deputatie. Het Gemeen Fonds kwam tussenbeide ter ontlasting hetzij van de commissie van de onderstandswoonplaats, hetzij van de steunverlenende commissie naar gelang, bij toepassing van artikel 2, de kosten ten laste waren van de onderstandswoonplaats of van de steunverlenende commissie.

Thans heeft de wet van 27 juni 1956 op het Speciaal Onderstandsfonds de commissie van de onderstandswoonplaats uitgeschakeld, met het gevolg dat de commissie van de onderstandswoonplaats zonder enige mogelijkheid tot discussie en zonder enig verweer laat staan enig beroep, gesteld wordt in de gevallen die na tussenkomst van de steunverlenende commissie te haren laste komen omdat het Speciaal Onderstandsfonds ze niet of slechts gedeeltelijk op zich wil nemen.

Wil men dergelijke onlogische toestand verhelpen, dan dient in de slotbepalingen van onderhavig ontwerp een artikel opgenomen waarbij

compléterait l'article 4, deuxième alinéa, de la loi relative au Fonds spécial d'assistance et qui pourrait être rédigé de la façon suivante :

« L'alinéa 2 de l'article 4 de la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance est complété comme suit :

» Devient « partie intéressée » la commission du domicile de secours lorsqu'elle est invitée par la commission secourante à rembourser les frais afférents au placement d'une personne qui serait susceptible de ressortir à l'une des catégories énumérées à l'article 3. »

Pour ce qui concerne la tarification des frais recouvrables, le projet reprend le système qui a été proposé dans les projets examinés antérieurement.

Suivant ce système, les tarifs applicables à tous les hospices tant privés que publics seront fixés par le Roi sur la base du prix normal de la journée d'entretien.

Selon le fonctionnaire délégué, la référence à l'article 70, b, de la loi du 10 mars 1925 n'a d'autre but que de rappeler que les commissions d'assistance publique sont habilitées à conclure des conventions avec des établissements privés et que les rapports entre les communes secourantes et les établissements privés auxquels elles sont liées contractuellement sont régis par les clauses des conventions. Elles ne signifient nullement que les communes secourantes pourront se prévaloir de ces conventions dans leurs actions contre les commissions du domicile de secours. Cette portée dégraderait avec exactitude du texte si le début de l'article 9 était conçu comme suit : « Art. 9. — Quelles que soient les conventions conclues avec les administrations... ».

II. — OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Aux termes du dernier alinéa de l'article 2, les frais d'entretien des vieillards âgés de moins de soixante-cinq ans placés dans une maison de retraite et des enfants âgés de plus de dix-huit ans, placés dans un foyer ou dans un établissement analogue, ne sont pas remboursables.

Il s'ensuit que les frais de placement des personnes admises dans une maison de retraite en raison d'une déficience, ne sont pas remboursés s'il s'agit d'indigents âgés de plus de dix-huit ans et de moins de soixante-cinq ans. Le bénéfice du remboursement est ainsi refusé pour certains placements d'indigents dont le maintien dans la société est impossible et qui ne sauraient cependant être regardés comme des malades, tels les vieillards séniles, les infirmes, etc.

Dans le commentaire des articles, le Gouvernement affirme que la détermination de ces limites d'âges est indispensable afin de parer aux abus que les commissions pourraient être tentées de commettre en retirant prématurément les enfants de l'établissement où ils doivent parfaire leur éducation.

Il peut y avoir d'autres abus que celui que le Gouvernement vise à empêcher par cette disposition. En vertu de l'article 69 de la loi du 10 mars 1925, les commissions d'assistance publique sont tenues de secourir toute femme ayant à charge des enfants en dessous de seize ans. Elles peuvent toutefois n'accorder qu'une aide tellement minime qu'une femme se voit obligée de demander elle-même le placement de ses enfants. De cette façon, on pourrait en arriver au placement systématique des enfants par la commission secourante, ce que l'on n'empêchera pas en fixant la limite d'âge à dix-huit ans.

Un moyen plus efficace d'empêcher les abus en matière de placement, consisterait peut-être à déterminer avec précision les cas dans lesquels le placement donnera lieu au remboursement des frais.

Quant à la forme de cet alinéa, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il serait mieux rédigé comme suit :

« Toutefois les frais d'entretien des personnes de moins de soixante-cinq ans placées dans une maison de retraite pour vieillards et des personnes de plus de dix-huit ans placées dans un home pour enfants ou tout autre établissement analogue, sont à la charge de la commission secourante. »

Si le Gouvernement entend toujours considérer l'inscription dans le registre de la population au moment du placement comme déterminante du domicile de secours et tenir cette inscription pour une preuve de la résidence, l'article 3 gagnerait à être rédigé comme suit :

« L'inscription dans le registre de la population au moment où l'admission d'une personne dans un des établissements visés à l'article précédent est devenue nécessaire, est déterminante du domicile de secours, peu importe que cette personne ait été admise comme indigente ou non. »

artikel 4, tweede lid, van de wet op het Speciaal Onderstandsfonds als volgt wordt aangevuld :

« Het tweede lid van artikel 4 van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds wordt als volgt aangevuld :

» « Belanghebbende partij » wordt de commissie der onderstandswoonplaats die door de steunverlenende commissie om terugbetaling wordt verzocht van de kosten betreffende de plaatsing van een persoon die kan worden ingedeeld in één van de categorieën in artikel 3 opgesomd. »

Wat de tarifiering der terugvorderbare kosten betreft, huldigt het voorontwerp het systeem dat in de vroeger besproken ontwerpen werd voorgesteld.

Volgens dit systeem zullen tarieven die toepasselijk zijn voor alle gestichten, zowel private als openbare, door de Koning worden vastgesteld met inachtneming van de normale prijs van een dag onderhoud.

Volgens de verklaring van de bevoegde ambtenaar heeft de verwijzing naar artikel 70, b, van de wet van 10 maart 1925 geen andere betekenis dan het in herinnering brengen dat overeenkomsten met privé-inrichtingen door de commissies van openbare onderstand kunnen worden afgesloten, en dat de verhouding tussen steunverlenende gemeenten en privé-inrichtingen waaraan zij contractueel verbonden zijn, door de bepalingen van de overeenkomsten worden geregeld. Zij betekent in geen deele dat de steunverlenende commissies deze overeenkomsten bij een eis tegen de commissies van de onderstandswoonplaats zullen kunnen invoeren. Deze betekenis zou volkomen tot haar recht komen, indien artikel 9 bij de aanvang aldus werd gesteld : « Art. 9. — Welke overeenkomsten ook met... ».

II. — BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Luidens het laatste lid van artikel 2 zijn de kosten van onderstand in een rusthuis van bejaarden beneden vijftien jaar en van kinderen boven achttien jaar, geplaatst in een tehuis of een gelijksoortige inrichting, niet terugbetaalbaar.

Aldus worden de plaatsingskosten van personen die wegens een of andere deficiëntie in een rusthuis zijn ondergebracht, niet terugbetaald, wanneer het gaat om behoeftigen boven achttien en beneden vijftien jaar. Hierdoor wordt het voordeel der terugbetaling geweigerd voor zekere plaatsingen van behoeftigen die niet in de samenleving kunnen behouden worden en niet als zieken kunnen worden beschouwd, zoals bijvoorbeeld gevallen van kindsheid, gebrekkigheid, enz.

In de toelichting bij de artikelen verklaart de Regering, dat de vaststelling van die leeftijdsgrenzen noodzakelijk is ten einde misbruiken te vermijden die de commissies zouden kunnen geneigd zijn te begaan door het vroegtijdig terugtrekken der kinderen uit de inrichting waarin hun opleiding moest worden voltooid.

Er zijn andere misbruiken mogelijk dan datgene welke de Regering door bedoelde bepaling tracht te voorkomen. Ingevolge artikel 69 van de wet van 10 maart 1925, zijn de commissies van openbare onderstand verplicht de vrouwen met kinderen beneden zestien jaar te ondersteunen. Zij kunnen echter een zo geringe hulp verlenen dat de vrouw zich verplicht ziet, zelf de plaatsing van haar kinderen te vragen. Zulks zou kunnen leiden tot een systematische plaatsing der kinderen door de ondersteunende commissie, wat niet zal verhinderd worden door de leeftijdsgrens op achttien jaar te bepalen.

Om de misbruiken inzake plaatsing te vermijden, zou wellicht een doelmatiger middel kunnen worden gevonden in de nadere omschrijving van de gevallen waarin de plaatsing zal aanleiding geven tot de terugbetaling van de kosten.

Wat de vorm betreft, meent de Raad van State dat dit lid beter zou gesteld zijn als volgt :

« De kosten van onderhoud van personen beneden vijftien jaar, die in een rusthuis voor oude lieden, en van personen boven achttien jaar, die in een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, komen evenwel ten laste van de steunverlenende commissie. »

Indien de Regering bij haar bedoeling blijft de inschrijving in de bevolkingsregisters op het tijdstip der plaatsing als determinerend te beschouwen voor de onderstandswoonplaats, en de inschrijving eenvoudig als bewijs van het verblijf te laten gelden, dan zou artikel 3 beter als volgt worden gesteld :

« De inschrijving in de bevolkingsregisters op het tijdstip waarop de opname van een persoon in een der in het voorgaande artikel vermelde inrichtingen noodzakelijk is geworden, bepaalt zijn onderstandswoonplaats, onverschillig of hij al dan niet in de hoedanigheid van behoeftige opgenomen werd. »

L'amendement du projet par le Ministre entraînant l'insertion d'un nouvel article 4, le numérotage de tous les articles suivants devrait être adapté en conséquence.

L'article 6, § 1, dispose *in fine* : « Cet avis revêt la forme d'une demande en recouvrement, sous réserve de la part assumée éventuellement par le Fonds spécial d'assistance ».

S'il faut entendre par là que l'avis sera sans valeur s'il n'est pas donné sous la forme d'une demande de remboursement, la disposition est à considérer comme étant extrêmement formaliste.

Si elle veut signifier simplement que l'avis doit contenir un relevé des frais, il sera généralement impossible de l'établir dans la forme prescrite, le montant des frais n'étant pas connu au moment de l'envoi de l'avis. Dans l'éventualité où une précision quant à la forme de l'avis serait jugée indispensable, la réglementation y relative devrait, pour des raisons d'ordre pratique, être abandonnée aux soins du Roi.

Le § 2 du même article 6 dispose à quel moment prend cours le délai de dix jours fixé pour l'introduction de l'avis dans les cas auxquels l'article 6, § 1, 1^o, est applicable. Aucun délai n'est toutefois prévu pour les cas visés par l'article 6, § 1, 2^o. Cette lacune devrait être comblée.

Si l'article 8 n'est pas supprimé, il conviendrait de la rédiger comme suit :

« Art. 8 (qui devient l'article 9).

» Si l'intervention du Fonds spécial d'assistance a été refusée ou n'a été accordée que partiellement, et que la commission secourante ou le gouverneur agissant en ses lieu et place en vertu de l'article 4, troisième alinéa, de la loi du 27 juin 1956, a émis un avis favorable, la commission du domicile de secours ou l'Etat, selon le cas, est tenu de rembourser à la commission secourante les frais qui n'ont pas été pris en charge par le Fonds. »

L'intervention de la commission secourante est la conséquence logique de ce qu'il lui appartient, en vertu de la loi sur le Fonds spécial d'assistance, de statuer sur la demande. Cette disposition doit être mise en harmonie avec les autres textes relatifs au domicile de secours, sinon l'on va au-devant de complications chaque fois que surgit un différend administratif, en matière de détermination du domicile de secours par exemple.

La loi sur le Fonds spécial d'assistance a donné à la commission secourante mission de statuer sur le placement; il est logique, dès lors, qu'elle réponde des conséquences de sa décision et qu'elle puisse, d'autre part, faire valoir ses droits envers l'administration publique tenue au remboursement en vertu de la loi.

Enfin, il faut noter qu'il s'agit en l'occurrence d'un « remboursement » (terugbetaling) et non d'un « paiement » (betaling), ainsi qu'il est dit dans le texte. En marquant son accord sur le placement, la commission secourante s'engage au « paiement » éventuel des frais; la loi lui confère toutefois un droit à « remboursement », droit qu'elle est fondée à faire valoir soit envers le domicile de secours, soit envers l'Etat.

Le chapitre III, qui a trait au remboursement des frais d'entretien, ne comporte qu'un seul article. C'est l'article 30 de la loi du 27 novembre 1891, tel qu'il a été modifié par l'article unique de la loi du 23 juin 1960.

Cet article pourrait sans inconvénient être placé à la fin du chapitre II.

Le chapitre III pourrait alors être supprimé, le chapitre II étant intitulé : « Recouvrement et remboursement des frais d'assistance », et le numérotage des autres chapitres devant être adapté en conséquence.

Le texte néerlandais de l'article unique de la loi du 23 juin 1960 a été examiné et légèrement modifié par la commission centrale pour la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique. C'est ce texte qui figure à la fin du présent avis.

Pour ce qui concerne la forme, le Conseil d'Etat renvoie au texte annexé, lequel tient compte, d'une part, des propositions qui ont été faites antérieurement, d'autre part, de la terminologie recommandée par la commission compétente.

Au 3^o de l'article 18 du projet (nouvel article 19), il conviendrait de reproduire l'intitulé exact de la nouvelle loi, qui est : « Loi sur l'assistance publique ».

De même, à l'article 19 du projet (nouvel article 21), il y a lieu de citer avec précision l'intitulé de la loi du 27 novembre 1891 : « sur l'assistance publique ».

Ingevolge de amendering van het ontwerp door de Minister wordt een nieuw artikel 4 ingevoegd en dienen de artikelen die erop volgen te worden vernummerd.

Artikel 6, § 1, bepaalt *in fine* : « Dit bericht wordt gegeven in de vorm van een aanvraag tot terugvordering onder het voorbehoud van het gedeelte dat eventueel door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen wordt ».

Wil men hierdoor beduiden dat de berichtgeving niet zal gelden indien ze niet in de vorm van een aanvraag tot terugbetaling wordt gesteld, dan kan deze bepaling beschouwd worden als uiterst formalistisch.

Wil men alleen beduiden dat het bericht de opgave der kosten zal moeten bevatten, dan zal het over het algemeen nooit in de vereiste vorm kunnen gesteld worden vermits het bedrag der kosten op het ogenblik der verzending van het bericht niet is gekend. Indien er een bepaling omtrent de vorm waarin het bericht moet worden gegeven nodig is, zou de desbetreffende regeling om reden van praktische aard beter aan de Koning overgelaten worden.

In hetzelfde artikel 6 bepaalt § 2 op welk ogenblik de termijn van tien dagen ingaat voor het indienen van het bericht omtrent de gevallen waarop artikel 6, § 1, 1^o, toepasselijk is. Voor de gevallen waarop artikel 6, § 1, 2^o, betrekking heeft, wordt echter niets bepaald. Aanvulling hieromtrent is geboden.

Indien artikel 8 niet wordt geschrapt, dient het als volgt te worden gesteld :

« Art. 8 (dat tot artikel 9 is vernummerd).

» Werd de tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds geweigerd of slechts gedeeltelijk toegekend en heeft de steunverlenende commissie of de in haar plaats, overeenkomstig artikel 4, derde lid, van de wet van 27 juni 1956, optredende gouverneur gunstig advies uitgebracht, dan is de commissie van de onderstandswoonplaats of, naar gelang van het geval, de Staat, gehouden de kosten die het Fonds niet voor zijn rekening heeft genomen, aan de steunverlenende commissie terug te betalen. »

De tussenkomst van de ondersteunende commissie is het logisch gevolg van de opdracht die haar wordt gegeven bij de wet betreffende het Speciaal Onderstandsfonds om uitspraak te doen omtrent de aanvraag. Deze bepaling moet aansluiten bij de andere teksten omtrent de onderstandswoonplaats, zoniet komt men tot verwikkelingen telkens als een administratief geschil, bijvoorbeeld omtrent de vaststelling van de onderstandswoonplaats, ontstaat.

De wet op het Speciaal Onderstandsfonds heeft aan de steunverlenende commissie de plicht opgelegd uitspraak te doen omtrent de plaatsing; het is dan ook logisch dat zij instaat voor de gevolgen van haar beslissing en dat zij tevens haar rechten kan doen gelden tegenover het openbaar bestuur dat ingevolge de wet de last van de terugbetaling moet dragen.

Ten slotte zij hierbij nog aangestipt dat het hier een « terugbetaling » (remboursement) geldt en niet een « betaling » (paiement), zoals in de tekst staat geschreven. De steunverlenende commissie stemt in met de plaatsing en verbindt zich aldus tot de eventuele « betaling » der kosten; zij bekomt echter krachtens de wet een recht op « terugbetaling » en kan dit recht doen gelden hetzij tegenover de onderstandswoonplaats, hetzij tegenover de Staat.

Het hoofdstuk III, betreffende de terugbetaling van de onderstandskosten, bevat slechts één enkel artikel : het is het enig artikel waarbij artikel 30 van de wet van 27 november 1891 door de wet van 23 juni 1960 werd gewijzigd.

Dit artikel kan zonder bezwaar als slotbepaling van hoofdstuk II zijn plaats vinden.

Hoofdstuk III kan dan vervallen en hoofdstuk II kan als opschrift dragen : « Terugvordering en verhaal van de onderstandskosten ». De overige hoofdstukken dienen dienovereenkomstig te worden vernummerd.

De Nederlandse tekst van het enig artikel der wet van 23 juni 1960 werd ook door de centrale commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België nagezien en licht gewijzigd. Het is deze tekst die *in fine* van onderhavig advies wordt overgenomen.

Wat de vorm betreft, wordt verwezen voor het overige naar de bij dit advies gaande tekst. Hij houdt rekening met hetgeen de Raad van State eertijds heeft voorgesteld en ook met de terminologie die door de bevoegde commissie werd gebruikt.

In artikel 18 van het ontwerp, nieuw artikel 19, dient onder 3^o het juiste opschrift van de nieuwe wet te worden vermeld : « Wet op de openbare onderstand ».

In artikel 19 van het ontwerp, nieuw artikel 21, dient de wet van 27 november 1891 insgelijks met haar juiste titel te worden vermeld : « op de openbare onderstand ».

L'article 20 du projet (nouvel article 22) est conçu de manière à permettre l'entrée en vigueur des diverses dispositions de la loi nouvelle, à des dates différentes qui seront fixées par le Roi.

Selon le fonctionnaire délégué, cette disposition ne reflète nullement les intentions du Gouvernement; dans l'esprit de celui-ci, le Roi déterminera la date de l'entrée en vigueur de l'ensemble de la loi.

Le dernier article devrait donc être rédigé comme suit :

« Art. 22. — La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi. »

PROJET DE LOI sur l'assistance publique.

CHAPITRE PREMIER.

Principes généraux.

Article premier.

(Article premier du projet.)

Les secours aux indigents sont fournis par la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se trouve au moment où l'assistance devient nécessaire.

Cette commission est juge de l'indigence ainsi que de la nature et du montant des secours à accorder.

Art. 2.

(Article 2 du projet.)

Sans préjudice des dispositions relatives au Fonds spécial d'assistance, les secours accordés aux indigents placés dans un hôpital, une maison de retraite, un foyer pour enfants ou tout autre établissement analogue, sont à la charge :

1° de la commission du domicile de secours, lorsqu'il s'agit d'indigents de nationalité belge;

2° de l'Etat, lorsqu'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

Toutefois, les frais d'entretien des personnes de moins de soixante-cinq ans placées dans une maison de retraite et des personnes de plus de dix-huit ans placées dans un home pour enfants ou tout établissement analogue, sont à la charge de la commission secourante.

Art. 3.

(Article 3 du projet, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement.)

L'inscription dans le registre de la population au moment où l'admission d'une personne dans un des établissements visés à l'article précédent est devenue nécessaire, est déterminante du domicile de secours, peu importe que cette personne ait été admise comme indigente ou non.

La résidence habituelle et principale est déterminée par la dernière inscription à ce titre dans le registre de la population pendant soixante jours au moins.

Lorsque l'intéressé est inscrit à ce titre pendant soixante jours dans plusieurs communes à la fois ou lorsqu'il ne possède aucune inscription de cette durée, sa dernière inscription en date est seule retenue.

Si l'intéressé n'est inscrit dans aucune commune, la commune secourante est réputée commune du domicile de secours.

Art. 4.

(Article 4 inséré par le Ministre dans le texte primitif du projet.)

L'indigent placé, à quelque titre que ce soit, par une commission d'assistance publique ou par les pouvoirs publics, n'acquiert pas un nouveau domicile de secours pendant la durée de son placement, même si celui-ci n'est que partiellement à la charge de la bienfaisance publique.

Artikel 20 van het ontwerp, nieuw artikel 22, is zo gesteld dat de onderscheiden bepalingen van de nieuwe wet op verschillende door de Koning te bepalen data zouden kunnen in werking treden.

Naar de verklaringen van de bevoegde ambtenaar is dit geenszins de bedoeling van de Regering en dient de bepaling aldus te worden verstaan dat de Koning de datum van het in werking treden van de wet in haar geheel bepaalt.

Het laatste artikel moet dus luiden als volgt :

« Art. 22. — Deze wet treedt in werking op de datum door de Koning bepaald. »

ONTWERP VAN WET op de openbare onderstand.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene beginselen.

Eerste artikel.

(Eerste artikel van het ontwerp.)

De steun aan de behoeftigen wordt verleend door de commissie van openbare onderstand van de gemeente op het grondgebied waarvan zij zich bevinden op het ogenblik dat de onderstand noodzakelijk wordt.

Die commissie oordeelt over de behoeftigheid en over de aard en het bedrag van de te verlenen steun.

Art. 2.

(Artikel 2 van het ontwerp.)

Onverminderd de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds, komt de steun, verleend aan de behoeftigen die in een gasthuis, een rusthuis, een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, ten laste :

1° van de commissie van de onderstandswoonplaats, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2° van de Staat, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

De kosten van onderhoud van personen beneden vijftien jaar die in een rusthuis voor oude lieden, en van personen boven achttien jaar, die in een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, komen evenwel ten laste van de steunverlenende commissie.

Art. 3.

(Artikel 3 van het ontwerp, zoals door de Minister geamendeerd.)

De inschrijving in de bevolkingsregisters op het tijdstip waarop de opneming van een persoon in een der in het voorgaande artikel vermelde inrichtingen noodzakelijk is geworden, bepaalt zijn onderstandswoonplaats, onverschillig of hij al dan niet in de hoedanigheid van behoeftige opgenomen werd.

De gewone en hoofdverblijfplaats blijkt uit de laatste inschrijving als zodanig gedurende ten minste zestig dagen in de bevolkingsregisters.

Is de betrokkene gedurende zestig dagen als zodanig in verscheidene gemeenten tegelijkertijd ingeschreven of bezit hij geen inschrijving van die duur, dan komt alleen zijn laatste inschrijving in aanmerking.

Is de betrokkene in geen enkele gemeente ingeschreven, dan wordt de steunverlenende gemeente beschouwd als de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

Art. 4.

(Artikel 4 door de Minister in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp ingevoegd.)

De behoeftige die om enigerlei reden door een commissie van openbare onderstand of door de openbare besturen geplaatst is, verkrijgt geen nieuwe onderstandswoonplaats gedurende zijn plaatsing, zelfs al is deze slechts voor een deel ten laste van de openbare weldadigheid.

Art. 5.
(Article 4 du projet.)

Lorsque les ressources de la commission sont insuffisantes pour couvrir les secours prévus par les articles 1 et 2, la commune lui accorde les subventions nécessaires. La commune inscrit annuellement ces subventions à son budget.

Art. 6.
(Article 5 du projet.)

Sans préjudice de l'application de conventions internationales particulières, les indigents étrangers peuvent être rapatriés à la diligence du Ministère qui a l'assistance publique dans ses attributions, sur avis conforme du Ministre de la Justice et du Ministre des Affaires Étrangères.

Les frais de rapatriement sont à la charge du budget du Ministère dont relève l'assistance publique.

CHAPITRE II.

Recouvrement et remboursement des frais d'assistance.

Art. 7.
(Article 6 du projet.)

§ 1. La commission qui accorde des secours susceptibles d'être recouvrés, est tenue d'en donner avis dans les dix jours :

1° à la commission de la commune qui est ou qu'elle présume être le domicile de secours, s'il s'agit d'indigents de nationalité belge.

2° au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, s'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

Cet avis est donné dans la forme déterminée par le Roi.

§ 2. Le délai de dix jours prévu au § 1 ne prend cours qu'à dater du jour où la commission secourante a connaissance du domicile de secours ou de la résidence, ou possède les éléments nécessaires pour en permettre la recherche ou, s'il s'agit d'un étranger, pour l'identifier.

§ 3. Si la commission secourante n'a pas obtenu de réponse dans le délai d'un mois, à l'avis prévu au § 1, 1°, elle en informe aussitôt le gouverneur qui procède, s'il y a lieu, conformément à l'article 88 de la loi communale.

Art. 8.
(Article 7 du projet.)

A défaut d'avoir donné l'avis conformément aux dispositions de l'article 7, §§ 1 et 2, la commission secourante est déchue du droit de recouvrer les dépenses afférentes à la période antérieure au dixième jour précédant l'envoi de l'avis.

Art. 9.
(Article 8 du projet.)

Si l'intervention du Fonds spécial d'assistance a été refusée ou n'a été accordée que partiellement, et que la commission secourante ou le gouverneur agissant en son lieu et place en vertu de l'article 4, troisième alinéa, de la loi du 27 juin 1956, a émis un avis favorable, la commission du domicile de secours ou l'Etat, selon le cas, est tenu de rembourser à la commission secourante les frais qui n'ont pas été pris en charge par le Fonds.

Art. 10.
(Article 9 du projet.)

Quelles que soient les conventions conclues avec les administrateurs d'établissements privés en vertu de l'article 70, b, de la loi du 10 mars 1925, le tarif applicable pour le recouvrement des frais d'entretien et de traitement est fixé annuellement par le Roi, compte tenu du prix normal d'une journée d'entretien, sur la proposition des établissements intéressés et de l'avis du conseil communal et de la députation permanente du conseil provincial.

Art. 11.
(Article 10 du projet.)

Les frais recouvrables sont payables à la commission secourante, sur présentation d'un état de débours à la commission du domicile de secours ou au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, selon le cas.

Art. 5.
(Artikel 4 van het ontwerp.)

Wanneer de geldmiddelen van de commissie ontoereikend zijn om de in de artikelen 1 en 2 bedoelde steun te dekken, verleent de gemeente haar de nodige toelagen. De gemeente trekt die toelagen ieder jaar uit op haar begroting.

Art. 6.
(Artikel 5 van het ontwerp.)

Onverminderd de toepassing van bijzondere internationale overeenkomsten, kunnen behoeftige vreemdelingen gerepatriëerd worden door toedoen van de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, op eensluidend advies van de Minister van Justitie en van de Minister van Buitenlandse Zaken.

De kosten van repatriëring komen ten laste van de begroting van het Ministerie waarvan de openbare onderstand afhangt.

HOOFDSTUK II.

Terugvordering en verhaal van de onderstandskosten.

Art. 7.
(Artikel 6 van het ontwerp.)

§ 1. De commissie, die terugvorderbare steun verleent, moet daarvan binnen tien dagen kennis geven :

1° aan de commissie van de gemeente waar de onderstandswoonplaats van de behoeftige is of door haar vermoed wordt te zijn, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2° aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

Deze kennisgeving geschiedt in de vorm door de Koning bepaald.

§ 2. De in § 1 bepaalde termijn van tien dagen gaat pas in de dag waarop de steunverlenende commissie de onderstandswoonplaats of de verblijfplaats kent, dan wel over de nodige gegevens beschikt om het opsporen ervan mogelijk te maken of, zo het een vreemdeling betreft, deze te identificeren.

§ 3. Indien de steunverlenende commissie binnen de termijn van een maand geen antwoord op de in § 1, 1°, bedoelde kennisgeving heeft gekregen, wordt zulks onmiddellijk aan de gouverneur van de provincie medegedeeld, die, zo nodig, zal optreden overeenkomstig artikel 88 van de gemeentewet.

Art. 8.
(Artikel 7 van het ontwerp.)

Blijft de steunverlenende commissie in gebreke kennis te geven overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, §§ 1 en 2, dan verliest zij het recht op terugvordering van de uitgaven over de periode die de tiende dag vóór het verzenden van de kennisgeving voorafgaat.

Art. 9.
(Artikel 8 van het ontwerp.)

Werd de tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds geweigerd of slechts gedeeltelijk toegekend en heeft de steunverlenende commissie of de in haar plaats, overeenkomstig artikel 4, derde lid, van de wet van 27 juni 1956, optredende gouverneur gunstig advies uitgebracht, dan is de commissie van de onderstandswoonplaats of, naar gelang van het geval, de Staat, gehouden de kosten die het Fonds niet voor zijn rekening heeft genomen, aan de steunverlenende commissie terug te betalen.

Art. 10.
(Artikel 9 van het ontwerp.)

Welke overeenkomsten ook met bestuurders van private inrichtingen mochten zijn gesloten overeenkomstig artikel 70, b, van de wet van 10 maart 1925, het tarief, toepasselijk voor de terugvordering van de kosten van onderhoud en verpleging, wordt jaarlijks door de Koning vastgesteld met inachtneming van de normale prijs van een dag onderhoud, op voorstel van de betrokken inrichtingen en op advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie van de provincieraad.

Art. 11.
(Artikel 10 van het ontwerp.)

De terugvorderbare kosten zijn betaalbaar tegen overlegging van een staat van voorschotten, naar gelang van het geval, bij de commissie van de onderstandswoonplaats, of bij de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

Cet état doit être envoyé sous pli recommandé à la poste dans les six mois à compter de l'expiration du trimestre au cours duquel les débours ont été faits. Le délai est porté à douze mois lorsqu'il s'agit de personnes partiellement indigentes.

Art. 12.
(Article 11 du projet.)

A défaut de paiement dans les trois mois de la présentation de l'état de débours, un intérêt est dû sur les sommes à recouvrer. Le taux est celui de l'intérêt fixé en matière civile.

Art. 13.
(Article 12 du projet.)

Les frais d'assistance payés indûment par l'Etat ou par une commission, peuvent être réclamés à la commission à laquelle ils incombent, dans le délai d'un an à dater du jour où il a pu être constaté que le paiement n'était pas dû.

Art. 14.
(Article 13 du projet.)

Lorsque le recouvrement des frais est réclamé en vertu de l'article 2, 1^{er}, l'indigent secouru est renvoyé à la commission du domicile de secours si celle-ci en fait la demande.

Le renvoi est toutefois différé, lorsque l'état de santé de l'indigent ou d'autres motifs graves l'exigent; il n'a pas lieu lorsque l'indigent doit être placé dans un établissement spécial qui n'existe pas dans la commune où il a son domicile de secours.

Dans le cas où le renvoi serait indûment différé ou refusé, les frais exposés à partir de la demande de renvoi cessent d'être recouvrables.

Art. 15.
(Article 14 du projet.)

Les différends auxquels donne lieu l'application des articles précédents sont tranchés par la députation permanente lorsqu'ils surgissent entre commissions d'une même province. Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert aux commissions dans les trente jours de la notification.

Les différends auxquels sont partie l'Etat, le Fonds spécial d'assistance ou des commissions de provinces différentes sont tranchés par le Conseil d'Etat, après avis des députations permanentes des provinces.

Art. 16.
(Article 15 du projet.)

Le remboursement des frais d'assistance faits en exécution de la présente loi est poursuivi, en vertu d'un droit propre, soit à charge des personnes secourues, soit à charge de ceux qui leur doivent les aliments, soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a nécessité l'assistance.

Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique.

L'action en remboursement se prescrit, suivant le cas, conformément à l'article 2277 du Code civil ou conformément au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

CHAPITRE III.

Sanctions.

Art. 17.
(Article 16 du projet.)

§ 1. Le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions peut décider que les frais déboursés par la commission secourante seront supportés par les commissions dont un membre ou un agent aura directement ou indirectement, soit par des promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, soit par inertie ou autrement, engagé ou contraint un indigent à quitter le territoire d'une commune ou à y rester, sans que la charge puisse excéder le montant des secours accordés pendant un an.

§ 2. La même mesure peut être prise lorsque les faits visés au § 1 ont été commis par le bourgmestre, un membre du conseil communal ou un agent de la commune.

Die staat moet onder een ter post aangetekende omslag verzonden worden binnen zes maanden, te rekenen van het einde van het trimester tijdens hetwelk de voorschotten zijn gedaan. Wanneer het gaat om gedeeltelijk behoeftige personen, wordt de termijn op twaalf maanden gebracht.

Art. 12.
(Artikel 11 van het ontwerp.)

Bij gebreke van betaling binnen drie maanden na het overleggen van de staat van voorschotten, is een interest verschuldigd op de terugvorderbare sommen. De rentevoet is die van de wettelijke interest in burgerlijke zaken.

Art. 13.
(Artikel 12 van het ontwerp.)

De teruggevorderde onderstandskosten welke de Staat of een commissie heeft betaald zonder daartoe gehouden te zijn, kunnen van de commissie die ze verschuldigd was, teruggeëist worden binnen de termijn van één jaar, te rekenen van de dag waarop kon vastgesteld worden dat de betaling niet was verschuldigd.

Art. 14.
(Artikel 13 van het ontwerp.)

Wordt de terugvordering van de kosten gedaan op grond van artikel 2, 1^o, dan wordt de ondersteunde behoeftige teruggezonden naar de commissie van de onderstandswoonplaats, indien deze daarom verzoekt.

De terugzending wordt evenwel uitgesteld wanneer de gezondheidstoestand van de behoeftige of andere ernstige redenen zulks vergen; zij geschiedt niet wanneer de behoeftige moet worden geplaatst in een bijzondere inrichting, zoals er geen bestaat in de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

Ingeval de terugzending ten onrechte wordt uitgesteld of geweigerd, zijn de kosten, gemaakt vanaf het verzoek om terugzending, niet meer terugvorderbaar.

Art. 15.
(Artikel 14 van het ontwerp.)

Geschillen tussen commissies van een zelfde provincie waartoe de toepassing van de voorgaande artikelen aanleiding geeft, worden beslist door de bestendige deputatie. De commissies kunnen binnen dertig dagen na de kennisgeving bij de Raad van State in beroep komen.

Geschillen waarin de Staat, het Speciaal Onderstandsfonds of commissies van verscheidene provincies partij zijn, worden beslist door de Raad van State na advies van de bestendige deputaties der provincies waartoe de betrokken commissies behoren.

Art. 16.
(Artikel 15 van het ontwerp.)

Onderstandskosten ter uitvoering van deze wet gemaakt, worden, krachtens een eigen recht, verhaald hetzij op de ondersteunde personen, hetzij op hen die aan dezen onderhoud verschuldigd zijn, hetzij op hen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte waardoor de onderstand noodzakelijk is geworden.

Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering te zelfder tijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld.

De vordering tot terugbetaling verjaart, naar gelang van het geval, overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek of overeenkomstig hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende de voorgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK III.

Straffen.

Art. 17.
(Artikel 16 van het ontwerp.)

§ 1. De Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, kan de door de steunverlenende commissie gemaakte kosten ten laste brengen van de commissies waarvan een lid of beambte rechtstreeks of onrechtstreeks, hetzij door beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, hetzij door niet optreden dan wel anderszins, een behoeftige aangezet of gedwongen heeft om het grondgebied van een gemeente te verlaten of om aldaar te blijven, met dien verstande dat niet meer dan de tijdens één jaar verleende steun mag worden ten laste gebracht.

§ 2. Dezelfde maatregel kan worden genomen, wanneer de in § 1 omschreven feiten door de burgemeester, een lid van de gemeenteraad of een beambte van de gemeente zijn gepleegd.

§ 3. Un recours contre la décision du Ministre est ouvert auprès du Conseil d'Etat dans les trente jours de la notification de la décision.

Art. 18.
(Article 17 du projet.)

§ 1. Quiconque, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, a donné des indications inexactes en vue de l'exécution de la présente loi, est passible d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs.

§ 2. Si les indications inexactes ont été fournies sciemment mais sans intention frauduleuse et sans dessein de nuire, la peine est de un jour à sept jours d'emprisonnement et de un franc à vingt-cinq francs d'amende, ou d'une de ces peines seulement.

§ 3. En cas de récidive, les peines prévues au présent article sont portées au double.

§ 4. L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions prévues au présent article.

§ 5. Les tribunaux correctionnels connaissent des infractions prévues au présent article.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

Art. 19.
(Article 18 du projet.)

L'article 10, 3°, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Sur les recours prévus à l'article 17 de la loi du sur l'assistance publique ainsi que sur les différends prévus à l'article 15 de la même loi. »

Art. 20.
(Article proposé par le Conseil d'Etat.)

Le deuxième alinéa de l'article 4 de la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance est complété comme suit :

« Devient « partie intéressée » la commission du domicile de secours lorsqu'elle est invitée par la commission secourante à rembourser les frais afférents au placement d'une personne qui serait susceptible de ressortir à l'une des catégories énumérées à l'article 3. »

Art. 21.
(Article 19 du projet.)

La loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, modifiée par la loi du 19 mai 1898, par la loi du 29 décembre 1926, par l'arrêté du Régent du 23 août 1948, par la loi du 27 juin 1956 et par la loi du 23 juin 1960, est abrogée.

Art. 22.
(Article 20 du projet.)

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

§ 3. Beroep tegen de beslissing van de Minister staat open bij de Raad van State binnen dertig dagen na kennisgeving van de beslissing.

Art. 18.
(Artikel 17 van het ontwerp.)

§ 1. Hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, onnauwkeurige opgaven verstrekt met het oog op de uitvoering van deze wet, is strafbaar met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank.

§ 2. Worden de onnauwkeurige opgaven willens en wetens, maar zonder bedrieglijk opzet en zonder oogmerk om te schaden, verstrekt, dan is de straf gevangenis van een dag tot zeven dagen en geldboete van één frank tot vijftientwintig frank, of een van deze straffen alleen.

§ 3. In geval van herhaling worden de in dit artikel bepaalde straffen verdubbeld.

§ 4. Artikel 85 van het Strafwetboek is van toepassing op de misdrijven in dit artikel omschreven.

§ 5. De correctionele rechtbanken nemen kennis van de misdrijven in dit artikel omschreven.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

Art. 19.
(Artikel 18 van het ontwerp.)

Artikel 10, 3°, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° De beroepen bepaald in artikel 17 van de wet van ... op de openbare onderstand alsook op de geschillen bedoeld in artikel 15 van dezelfde wet. »

Art. 20.
(Artikel voorgesteld door de Raad van State.)

Het tweede lid van artikel 4 van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds wordt als volgt aangevuld :

« « Belanghebbende partij » wordt de commissie der onderstandswoonplaats die door de steunverlenende commissie om terugbetaling wordt verzocht van de kosten betreffende de plaatsing van een persoon die kan worden ingedeeld in één van de categorieën in artikel 3 opgesomd. »

Art. 21.
(Artikel 19 van het ontwerp.)

De wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 19 mei 1898, de wet van 29 december 1926, het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, de wet van 27 juni 1956 en de wet van 23 juni 1960, wordt opgeheven.

Art. 22.
(Artikel 20 van het ontwerp.)

Deze wet treedt in werking op de datum door de Koning bepaald.

La chambre était composée de
MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;
H. BUCH, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
J. LIMPENS, assesseur de la section de législation;
R. de RYKE, assesseur de la section législation;

Madame :

J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN. Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

Le Greffier,
(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;
H. BUCH, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
J. LIMPENS, bijzitter van de afdeling wetgeving;
R. de RYKE, bijzitter van de afdeling wetgeving;

Mevrouw :

J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER.

Principes généraux.

Article premier.

Les secours aux indigents sont fournis par la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se trouve au moment où l'assistance devient nécessaire.

Cette commission est juge de l'indigence ainsi que de la nature et du montant des secours à accorder.

Art. 2.

Sans préjudice des dispositions relatives au Fonds spécial d'assistance, les secours accordés aux indigents placés dans un hôpital, une maison de retraite, un foyer pour enfants ou tout autre établissement analogue, sont à la charge :

1° de la commission du domicile de secours, lorsqu'il s'agit d'indigents de nationalité belge;

2° de l'Etat, lorsqu'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

Toutefois, les frais d'entretien des personnes de moins de soixante-cinq ans, placées dans une maison de retraite et des personnes de plus de dix-huit ans placées dans un home pour enfants ou tout établissement analogue, sont à la charge de la commission secourante.

Art. 3.

Le domicile de secours est déterminé par la commune où l'intéressé avait sa résidence habituelle et principale au moment où son admission dans un des établissements visés à l'article précédent est devenue nécessaire. Il importe peu que cette admission ait eu lieu ou non en qualité d'indigent.

La résidence habituelle et principale est déterminée par la dernière inscription à ce titre pendant au moins soixante jours au registre de la population.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast, in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene beginselen.

Eerste artikel.

De steun aan de behoeftigen wordt verleend door de commissie van openbare onderstand van de gemeente op het grondgebied waarvan zij zich bevinden op het ogenblik dat de onderstand noodzakelijk wordt.

Die commissie oordeelt over de behoeftigheid en over de aard en het bedrag van de te verlenen steun.

Art. 2.

Onverminderd de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds, komt de steun, verleend aan de behoeftigen die in een gasthuis, een rusthuis, een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, ten laste :

1° van de commissie van de onderstandswoonplaats, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2° van de Staat, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

De kosten van onderhoud van personen beneden vijftig jaar die in een rusthuis voor oude lieden, en van personen boven achttien jaar, die in een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, komen evenwel ten laste van de steunverlenende commissie.

Art. 3.

De onderstandswoonplaats wordt bepaald door de gemeente waar betrokkene zijn gewone en hoofdverblijfplaats had op het ogenblik waarop zijn opneming, in een der in voorgaand artikel vermelde inrichtingen, noodzakelijk geworden is. Het is van geen belang te weten of die opneming al dan niet in hoedanigheid van behoeftige geschiedde.

De gewone en hoofdverblijfplaats blijkt uit de laatste inschrijving als zodanig gedurende ten minste zestig dagen in de bevolkingsregisters.

Lorsque l'intéressé est inscrit à ce titre pendant soixante jours dans plusieurs communes à la fois ou lorsqu'il ne possède aucune inscription de cette durée, sa dernière inscription en date sera seule retenue.

Si l'intéressé n'est inscrit dans aucune commune, la commune secourante est réputée commune du domicile de secours.

Art. 4.

L'indigent placé, à quelque titre que ce soit, par une commission d'assistance publique ou par les pouvoirs publics, n'acquiert pas un nouveau domicile de secours pendant la durée de son placement, même si celui-ci n'est que partiellement à la charge de la bienfaisance publique.

Art. 5.

Lorsque les ressources de la commission sont insuffisantes pour couvrir les secours prévus par les articles 1 et 2, la commune lui accorde les subventions nécessaires. La commune inscrit annuellement ces subventions à son budget.

Art. 6.

Sans préjudice de l'application de conventions internationales particulières, les indigents étrangers peuvent être rapatriés à la diligence du Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, sur avis conforme du Ministre de la Justice et du Ministre des Affaires Etrangères.

Les frais de rapatriement sont à la charge du budget du Ministère dont relève l'assistance publique.

CHAPITRE II.

Recouvrement et remboursement des frais d'assistance.

Art. 7.

§ 1. La commission qui accorde des secours susceptibles d'être recouvrés, est tenue d'en donner avis dans les dix jours :

1° à la commission de la commune qui est ou qu'elle présume être le domicile de secours, s'il s'agit d'indigents de nationalité belge;

2° au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, s'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

Cet avis est donné dans la forme déterminée par le Roi.

§ 2. Le délai de dix jours prévu au § 1 ne prend cours qu'à dater du jour où la commission secourante a connaissance du domicile de secours ou de la résidence, ou possède les éléments nécessaires pour en permettre la recherche ou, s'il s'agit d'un étranger, pour l'identifier.

§ 3. Si la commission secourante n'a pas obtenu de réponse dans le délai d'un mois, à l'avis prévu au § 1, 1°, elle en informe aussitôt le Gouverneur qui procède, s'il y a lieu, conformément à l'article 88 de la loi communale.

Is de betrokkene gedurende zestig dagen als zodanig in verscheidene gemeenten tegelijkertijd ingeschreven of bezit hij geen inschrijving van die duur, dan komt alleen zijn laatste inschrijving in aanmerking.

Is de betrokkene in geen enkele gemeente ingeschreven, dan wordt de steunverlenende gemeente beschouwd als de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

Art. 4.

De behoeftige die om enigerlei reden door een commissie van openbare onderstand of door de openbare besturen geplaatst is, verkrijgt geen nieuwe onderstandswoonplaats gedurende zijn plaatsing, zelfs al is deze slechts voor een deel ten laste van de openbare weldadigheid.

Art. 5.

Wanneer de geldmiddelen van de commissie ontoereikend zijn om de in de artikelen 1 en 2 bedoelde steun te dekken, verleent de gemeente haar de nodige toelagen. De gemeente trekt die toelagen ieder jaar uit op haar begroting.

Art. 6.

Onverminderd de toepassing van bijzondere internationale overeenkomsten, kunnen behoeftige vreemdelingen gerepatriëerd worden door toedoen van de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, op eensluidend advies van de Minister van Justitie en van de Minister van Buitenlandse Zaken.

De kosten van repatriëring komen ten laste van de begroting van het Ministerie waarvan de openbare onderstand afhangt.

HOOFDSTUK II.

Terugvordering en verhaal van de onderstandskosten.

Art. 7.

§ 1. De commissie, die terugvorderbare steun verleent, moet daarvan binnen tien dagen kennis geven :

1° aan de commissie van de gemeente waar de onderstandswoonplaats van de behoeftige is of door haar vermoed wordt te zijn, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2° aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

Deze kennisgeving geschiedt in de vorm door de Koning bepaald.

§ 2. De in § 1 bepaalde termijn van tien dagen gaat pas in de dag waarop de steunverlenende commissie de onderstandswoonplaats of de verblijfplaats kent, dan wel over de nodige gegevens beschikt om het opsporen ervan mogelijk te maken of, zo het een vreemdeling betreft, deze te identificeren.

§ 3. Indien de steunverlenende commissie binnen de termijn van een maand geen antwoord op de in § 1, 1° bedoelde kennisgeving heeft gekregen, wordt zulks onmiddellijk aan de Gouverneur van de provincie medegedeeld, die, zo nodig, zal optreden overeenkomstig artikel 88 van de gemeentewet.

Art. 8.

A défaut d'avoir donné l'avis conformément aux dispositions de l'article 7, §§ 1 et 2, la commission secourante est déchue du droit de recouvrer les dépenses afférentes à la période antérieure au dixième jour précédant l'envoi de l'avis.

Art. 9.

Quelles que soient les conventions conclues avec les administrateurs d'établissements privés, en vertu de l'article 70, b, de la loi du 10 mars 1925, le tarif applicable pour le recouvrement des frais d'entretien et de traitement est fixé annuellement par le Roi, compte tenu du prix normal d'une journée d'entretien, sur la proposition des établissements intéressés et de l'avis du conseil communal et de la députation permanente du conseil provincial.

Art. 10.

Les frais recouvrables sont payables à la commission secourante, sur présentation d'un état de débours à la commission du domicile de secours ou au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, selon le cas.

Cet état doit être envoyé sous pli recommandé à la poste dans les six mois à compter de l'expiration du trimestre au cours duquel les débours ont été faits. Le délai est porté à douze mois lorsqu'il s'agit de personnes partiellement indigentes.

Art. 11.

A défaut de paiement dans les trois mois de la présentation de l'état de débours, un intérêt est dû sur les sommes à recouvrer. Le taux est celui de l'intérêt légal fixé en matière civile.

Art. 12.

Les frais d'assistance payés indûment par l'Etat ou par une commission, peuvent être réclamés à la commission à laquelle ils incombent, dans le délai d'un an à dater du jour où il a pu être constaté que le paiement n'était pas dû.

Art. 13.

Lorsque le recouvrement des frais est réclamé en vertu de l'article 2, 1°, l'indigent secouru est renvoyé à la commission du domicile de secours si celle-ci en fait la demande.

Le renvoi est toutefois différé, lorsque l'état de santé de l'indigent ou d'autres motifs graves l'exigent; il n'a pas lieu lorsque l'indigent doit être placé dans un établissement spécial qui n'existe pas dans la commune où il a son domicile de secours.

Dans le cas où le renvoi serait indûment différé ou refusé, les frais exposés à partir de la demande de renvoi cessent d'être recouvrables.

Art. 8.

Blijft de steunverlenende commissie in gebreke kennis te geven overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, §§ 1 en 2, dan verliest zij het recht op terugvordering van de uitgaven over de periode die de tiende dag vóór het verzenden van de kennisgeving voorafgaat.

Art. 9.

Welke overeenkomsten ook met bestuurders van private inrichtingen mochten zijn gesloten overeenkomstig artikel 70, b, van de wet van 10 maart 1925, het tarief, toepasselijk voor de terugvordering van de kosten van onderhoud en verpleging, wordt jaarlijks door de Koning vastgesteld met inachtneming van de normale prijs van een dag onderhoud, op voorstel van de betrokken inrichtingen en op advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie van de provincieraad.

Art. 10.

De terugvorderbare kosten zijn betaalbaar tegen overlegging van een staat van voorschotten, naargelang van het geval, bij de commissie van de onderstandswoonplaats, of bij de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

Die staat moet onder een ter post aangetekende omslag verzonden worden binnen zes maanden, te rekenen van het einde van het trimester tijdens hetwelk de voorschotten zijn gedaan. Wanneer het gaat om gedeeltelijk behoeftige personen, wordt de termijn op twaalf maanden gebracht.

Art. 11.

Bij gebreke van betaling binnen drie maanden na het overleggen van de staat van voorschotten, is een interest verschuldigd op de terugvorderbare sommen. De rentevoet is die van de wettelijke interest in burgerlijke zaken.

Art. 12.

De teruggevorderde onderstandskosten welke de Staat of een commissie heeft betaald zonder daartoe gehouden te zijn, kunnen van de commissie die ze verschuldigd was, teruggeëist worden binnen de termijn van één jaar, te rekenen van de dag waarop kon vastgesteld worden dat de betaling niet was verschuldigd.

Art. 13.

Wordt de terugvordering van de kosten gedaan op grond van artikel 2, 1°, dan wordt de ondersteunde behoeftige teruggezonden naar de commissie van de onderstandswoonplaats, indien deze daarom verzoekt.

De terugzending wordt evenwel uitgesteld wanneer de gezondheidstoestand van de behoeftige of andere ernstige redenen zulks vergen; zij geschiedt niet wanneer de behoeftige moet worden geplaatst in een bijzondere inrichting, zoals er geen bestaat in de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

Ingeval de terugzending ten onrechte wordt uitgesteld of geweigerd, zijn de kosten, gemaakt vanaf het verzoek om terugzending, niet meer terugvorderbaar.

Art. 14.

Les différends auxquels donne lieu l'application des articles précédents sont tranchés par la députation permanente lorsqu'ils surgissent entre commissions d'une même province. Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert aux commissions dans les trente jours de la notification.

Les différends auxquels sont partie l'Etat, le Fonds Spécial d'assistance ou des commissions de provinces différentes sont tranchés par le Conseil d'Etat, après avis des députations permanentes des provinces.

Art. 15.

Le remboursement des frais d'assistance faits en exécution de la présente loi est poursuivi, en vertu d'un droit propre, soit à charge des personnes secourues, soit à charge de ceux qui leur doivent les aliments, soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a nécessité l'assistance.

Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique.

L'action en remboursement se prescrit, suivant le cas, conformément à l'article 2277 du Code civil ou conformément au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878, contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

CHAPITRE III.

Sanctions.

Art. 16.

§ 1. Le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions peut décider que les frais déboursés par la commission secourante seront supportés par les commissions dont un membre ou un agent aura directement, ou indirectement, soit par des promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, soit par inertie ou autrement, engagé ou contraint un indigent à quitter le territoire d'une commune ou à y rester, sans que la charge puisse excéder le montant des secours accordés pendant un an.

§ 2. La même mesure peut être prise lorsque les faits visés au § 1 ont été commis par le bourgmestre, un membre du conseil communal ou un agent de la commune.

§ 3. Un recours contre la décision du Ministre est ouvert auprès du Conseil d'Etat dans les trente jours de la notification de la décision.

Art. 17.

§ 1. Quiconque, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, a donné des indications inexactes en vue de l'exécution de la présente loi, est passible d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs.

§ 2. Si les indications inexactes ont été fournies sciemment mais sans intention frauduleuse et sans dessein de

Art. 14.

Geschillen tussen commissies van een zelfde provincie waartoe de toepassing van de voorgaande artikelen aanleiding geeft, worden beslist door de bestendige deputatie. De commissies kunnen binnen dertig dagen na de kennisgeving bij de Raad van State in beroep komen.

Geschillen waarin de Staat, het Speciaal Onderstandsfonds of commissies van verscheidene provincies partij zijn, worden beslist door de Raad van State na advies van de bestendige deputatie der provincies waartoe de betrokken commissies behoren.

Art. 15.

Onderstandskosten ter uitvoering van deze wet gemaakt, worden, krachtens een eigen recht, verhaald hetzij op de ondersteunde personen, hetzij op hen die aan deze onderhoud verschuldigd zijn, hetzij op hen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte waardoor de onderstand noodzakelijk is geworden.

Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering ter zelfder tijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld.

De vordering tot terugbetaling verjaart, naargelang van het geval, overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek of overeenkomstig hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK III.

Straffen.

Art. 16.

§ 1. De Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, kan de door de steunverlenende commissie gemaakte kosten ten laste brengen van de commissies waarvan een lid of beambte rechtstreeks of onrechtstreeks, hetzij door beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, hetzij door niet optreden dan wel anderszins, een behoeftige aangezet of gedwongen heeft om het grondgebied van een gemeente te verlaten of om aldaar te blijven, met dien verstande dat niet meer dan de tijdens één jaar verleende steun mag worden ten laste gebracht.

§ 2. Dezelfde maatregel kan worden genomen, wanneer de in § 1 omschreven feiten door de burgemeester, een lid van de gemeenteraad of een beambte van de gemeente zijn gepleegd.

§ 3. Beroep tegen de beslissing van de Minister staat open bij de Raad van State binnen dertig dagen na kennisgeving van de beslissing.

Art. 17.

§ 1. Hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, onnauwkeurige opgaven verstrekt met het oog op de uitvoering van deze wet, is strafbaar met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank.

§ 2. Worden de onnauwkeurige opgaven willens en wetens, maar zonder bedrieglijk opzet en zonder oogmerk

nuire, la peine est de un jour à sept jours d'emprisonnement, et de un franc à vingt-cinq francs d'amende, ou d'une de ces peines seulement.

§ 3. En cas de récidive, les peines prévues au présent article sont portées au double.

§ 4. L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions prévues au présent article.

§ 5. Les tribunaux correctionnels connaissent des infractions prévues au présent article.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

Art. 18.

L'article 10, 3°, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Sur les recours prévus à l'article 16 de la loi du sur l'assistance publique, ainsi que sur les différends prévus à l'article 14 de la même loi. »

Art. 19.

La loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, modifiée par la loi du 19 mai 1898, par la loi du 29 décembre 1926, par l'arrêté du Régent du 23 août 1948, par la loi du 27 juin 1956 et par la loi du 23 juin 1960, est abrogée.

Art. 20.

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1961.

om te schaden, verstrekt, dan is de straf gevangenis van een dag tot zeven dagen en geldboete van één frank tot vijftientig frank, of een van deze straffen alleen.

§ 3. In geval van herhaling worden de in dit artikel bepaalde straffen verdubbeld.

§ 4. Artikel 85 van het Strafwetboek is van toepassing op de misdrijven in dit artikel omschreven.

§ 5. De correctionele rechtbanken nemen kennis van de misdrijven in dit artikel omschreven.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

Art. 18.

Artikel 10, 3°, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° De beroepen bepaald in artikel 16 van de wet van op de openbare onderstand alsook op de geschillen bedoeld in artikel 14 van dezelfde wet. »

Art. 19.

De wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 19 mei 1898, de wet van 29 december 1926, het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, de wet van 27 juni 1956 en de wet van 23 juni 1960, wordt opgeheven.

Art. 20.

Deze wet treedt in werking op de datum door de Koning bepaald.

Gegeven te Brussel, de 1 februari 1961.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

P. MEYERS.